



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

## 52. Arterner Zwiebelmarkt am 07.10. und 08.10.



**Zwiebelmarkt**

TRADITIONSMARKT



07.10. Höhenfeuerwerk um 22 Uhr

**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern**

**Notrufe**

Polizei ..... 36 10 / 1 10  
 Feuerwehr ..... 1 12  
 Medizinischer Notdienst ..... 116 117  
 KMG Manniske-Klinik Bad Frankenhausen ..... 034671/65-0  
 Besuchszeiten:  
 Täglich ..... 14:30 bis 18:00 Uhr  
 Frauenhaus Sondershausen ..... 0174 / 3475568

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen..... 03632 / 59330 od. 31  
 Giftnotruf..... 0361/73 07 30  
 Kyffhäuser Abwasser- und  
 Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90  
 Abwasserzweckverband  
 „Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... 0172 / 8 66 35 18  
 Mitnetz Strom ..... 0800 2 30 50 70  
 Mitnetz Gas ..... 0800 2 20 09 22  
 Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,  
 E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag 8.00 - 12.00 Uhr  
 Dienstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr  
 Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0  
**Fax: (Sekretariat) ..... 32 55 50**  
**Fax: (Einwohnermeldeamt) ..... 32 55 42**  
**Fax: (Standesamt) ..... 32 55 47**  
 Sekretariat Bürgermeister ..... 32 55 10  
 Leiter Hauptamt ..... 32 55 55  
 Kämmerer ..... 32 55 18  
 Leiterin Bauamt ..... 32 55 22  
 Leiter Ordnungsamt ..... 32 55 26  
 Soziales ..... 32 55 43  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 41  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 38  
 Stadtkasse ..... 32 55 40  
 Stadtkasse/Mahnwesen ..... 32 55 39  
 Finanzen/Kasse ..... 32 55 11  
 VO/Kasse ..... 32 55 17  
 Steuern ..... 32 55 15  
 Steuern ..... 32 55 16  
 Liegenschaften ..... 32 55 34  
 Liegenschaften ..... 32 55 31  
 Ordnungsamt ..... 32 55 28  
 Bauamt ..... 32 55 27  
 Bauamt/**Stadtsanierung** ..... 32 55 23  
 Standesamt/Urkundenstelle ..... 32 55 24  
 Sitzungsdienst ..... 32 55 30  
 Personal ..... 32 55 36  
 Archiv, Markt 1 ..... 32 55 35  
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a ..... 30 24 35  
 Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2..... 32 27 10  
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87  
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48  
 Fax..... 33 98 66  
 Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,  
 Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,  
 Schiedsstelle..... 32 55 10  
 Sole-Schwimmbad, Saline..... 0160 / 95 87 27 66  
**IHK Büro**, Straße der Jugend 8  
 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) ..... 03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21  
 Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
 der Ortschaftsbürgermeister**

Artern obm-artern@artern.de ..... 0172 / 81 555 29  
 Heygendorf obm-heygendorf@artern.de .. 0 152 / 28 66 44 08  
 ..... u. 0 34 66 / 31 99 09  
 Voigtstedt obm-voigtstedt@artern.de ..... 0 34 66 / 32 27 03  
 Schönfeld obm-schoenfeld@artern.de ..... 0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof) Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Voigtstedt (siehe Aushang)  
 Schönfeld (nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01  
 Gehofen ..... 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98  
 Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22  
 Mönchpiffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13  
 Reinsdorf ..... 0163 / 420 39 39

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Mönchpiffel-Nikolausrieth Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr  
 Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr  
 Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr  
 Reinsdorf Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern**

**Kindergarten Magdalenenstraße**  
 Magdalenenstraße 2 ..... 30 24 96  
**Kindertagesstätte „Bummi“**  
 Einbecker Straße 7 ..... 32 00 98  
**Kinderhaus „Regenbogen“**  
 An der Promenade ..... 32 16 79  
**Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“**  
 Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05

**Kindertagesstätten der Gemeinden**

**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**  
 Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79  
**Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“**  
 Hofgasse 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48  
**Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“**  
 Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen**

**Grundschule**  
 H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 ..... 30 22 43  
**Staatliche Gemeinschaftsschule**  
 J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 ..... 33 66 0  
**Staatl. regionales Förderzentrum Artern,**  
 Marien-Kirchstr. 6 ..... 33 92 44  
**Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,**  
 Otto-Brünner-Str. 8 ..... 7 40 130 / Fax 74 01 31  
**Volkshochschule**  
 Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 7 40 75 10

**Landratsamt Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für  
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 .....74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 .....32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63  
sozial aktiv e.V. - Region Artern  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de  
Freizeitzentrum .....30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)....0160 / 718 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33  
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:  
ThINKA Artern .....7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe .....32 28 38  
Ambulanter Hospiz- und  
Palliativberatungsdienst SDH-SÖM-Artern  
Harzstraße 16 ..... 0170 / 37 0 35 06  
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis  
AGATHE-Telefon: .....03632 741 678  
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de  
Stadtbibliothek .....32 49 87

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon .....0 34 66 / 32 90  
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail .....info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax .....03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61  
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78  
Niederschlagswasser/  
Fäkalschlamm Entsorgung .....03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**

.....0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

**Fachärzte**

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8.....32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de  
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 .....3 10 97  
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,

Nordhäuserstr. 13 .....3 64 47 60  
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 .....7 40 20 20  
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 .....740 44 04  
..... Fax 740 44 05

**Zahnärzte**

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....30 25 04

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 13 .....30 24 77  
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 .....30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 .....30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 .....30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 .....33 71 21  
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....0172 / 3 58 79 68  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3 .....7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 .....30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 4 .....7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91

**Reinsdorf:**

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 .....0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 .....0 34 66 / 30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 .....0 34 66 / 3 12 54

**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth,  
Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentell:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Stadtverwaltung geschlossen

Am Montag, den 02. Oktober 2023

bleibt die Stadtverwaltung Artern geschlossen.

Regulärer Sprechtag ist dann wieder am Donnerstag, den 05. Oktober 2023 in der Zeit von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.00 Uhr bis 15.30 Uhr.

Wir bitten um Beachtung.

**Blümel**  
Bürgermeister

### Satzungsbekanntmachung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Stadt Artern zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 26.07.2023 der Eingang bestätigt und eine Bekanntmachung nach Ablauf eines Monats nach Erhalt des Schreibens zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 09 vom 22.09.2023

Artern, 10.08.2023

**T. Blümel**  
Bürgermeister

### Satzung der Stadt Artern zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

#### (Verwaltungskostensatzung)

Aufgrund der §§ 2, 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24.03.2023 (GVBl. S.127) hat der Stadtrat der Stadt Artern in der Sitzung am 10.07.2023 die folgende Verwaltungskostensatzung beschlossen:

#### § 1

#### Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

(1) Das Thüringer Verwaltungskostengesetz (ThürVwKostG) und die Thüringer Allgemeine Verwaltungskostenordnung (Thür Allg-VwKostO), in der jeweils gültigen Fassung, werden für den eigenen Wirkungskreis der Stadt Artern für anwendbar erklärt.

(2) Soweit in Satzungen der Stadt Artern für einzelne Amtshandlungen besondere Gebührentatbestände und gesonderte Gebühren vorgesehen sind, bleiben diese Regelungen von Absatz 1 unberührt.

#### § 2

#### In- und Außerkrafttreten

(1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Gleichzeitig treten die Verwaltungskostensatzung der Stadt Artern vom 05.02.2002 sowie die Änderung des Kostenverzeichnisses zur Verwaltungskostensatzung der Stadt Artern vom 12.03.2012 außer Kraft.

Artern, 10.08.2023

**T. Blümel**  
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 47. Sitzung am 31.08.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0110-08/2023

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 29.06.2023, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.06.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0111-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Neuinstallation eines Elektroverteilers in der Bücherstube Artern

Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt die Neuinstallation eines Elektroverteilers in der Bücherstube Artern.

#### Beschluss-Nr. 0112-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zum Erwerb von weiteren 3 Stück Weihnachtsbeleuchtung „Stern am Bogen“

Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt den Erwerb von weiteren 3 Stück Weihnachtsbeleuchtung „Stern am Bogen“.

#### Beschluss-Nr. 0113-08/2023

#### Diskussion und Beschluss über den Erwerb von 5 Stück Verkaufsständen

Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt den Erwerb von 5 Stück Verkaufsständen.

#### Beschluss-Nr. 0114-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zum Erwerb von weiteren 3 Stück Pflanzbehältern einschließlich Bepflanzung und Pflege

Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt den Erwerb von weiteren 3 Stück Pflanzbehältern einschließlich Bepflanzung und Pflege.

#### Beschluss-Nr. 0115-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Durchführung des Weihnachtsmarktes 2023

Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt:

1. Aktivierung des Festkomitees in der Zusammensetzung Herr Jordanland, Herr Pfündner, Herr Meyer, Herr Unverricht, Frau Bott, Frau Burghardt und Herr Walter. Gegebenenfalls sind weitere Akteure einzubeziehen.
2. Die Arbeitsgruppe 1 des Ortschaftsrates koordiniert die Arbeit des Festkomitees und der Verwaltung.
3. Zur finanziellen Absicherung werden **4.300,00 €** aus dem Budget des Ortschaftsrates bereit gestellt. Dieser Summe liegt die Abrechnung des Weihnachtsmarktes 2022 zugrunde

- Bühne/ kleines Zelt	850,00 €
- Beschallung/ Discjockey	500,00 €
- Kinderkarussell	800,00 €
- Auftritte	1.500,00 €
- Weihnachtsmann/ Geschenke	150,00 €
- Strom/ Abfallbes./ Gema	500,00 €

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 28. Sitzung am 31.08.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0059-08/2023

#### Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 25.05.2023

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.05.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0060-08/2023

#### Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 06.06.2023

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 06.06.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

## Entsorgung von Laub

Das von den öffentlichen Bäumen anfallende Laub kann auch in diesem Jahr in blaue Säcke gefüllt und **nur** an den Standorten

Artern	Sangerhäuser Straße - Ankerallee (Grünfläche)
Artern	Pestalozziplatz
Artern	Goetheplatz
Artern	Weinbergstraße (Grünfläche)
Artern	Steile Hohle (Ecke Lindenstraße)
Artern	Ritterstraße (Grünfläche zum Salzdamm)
Artern	Marienkirche
Artern	Rudolf-Breitscheid-Straße (stadteinwärts Bushaltestelle)
Artern	Untere Rudolf-Breitscheid-Straße (rechts neben Einfahrt von R.-Breitscheid-Straße)
Schönfeld	Unterweg (Grünfläche)

deponiert werden.

Ich möchte darauf hinweisen, dass **nur Laub, kein Rasenschnitt und keine Äste**, eingefüllt werden, da die Trennung mit erheblichem Aufwand verbunden ist.

Daher möchte ich an die Vernunft unserer Bürgerinnen und Bürger appellieren.

Blaue Säcke werden nicht zur Verfügung gestellt.

**Blümel  
Bürgermeister**

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Borxleben

#### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 18. Sitzung am 29.08.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

##### Beschluss-Nr. 0063-08/2023

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 18.04.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 18.04.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

##### Beschluss-Nr. 0064-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Satzung der Gemeinde Borxleben über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst

Der Gemeinderat Borxleben bestätigt die Satzung der Gemeinde Borxleben über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst.

### Gemeinde Gehofen

#### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 21. Sitzung am 22.08.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

##### Beschluss-Nr. 0108-08/2023

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 28.06.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 28.06.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

##### Beschluss-Nr. 0109-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Widmung der Windmühlenstraße Gehofen

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt, die Windmühlenstraße, Gehofen, gemäß § 6 i.V.m. § 3 (1) Ziffer 3 des Thüringer Straßengesetzes als Gemeindestraße für den öffentlichen Verkehr zu widmen.

Die Anlage 1 ist Bestandteil des Beschlusses.

##### Beschluss-Nr. 0110-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Planungsleistungen zum grundhaften Straßenausbau der Mühlengasse/ Fräuleinstraße

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe der Planungsleistungen für den grundhaften Straßenausbau Mühlengasse/ Fräuleinstraße an das IB Bach Sondershausen. Es erfolgt eine stufenweise Beauftragung.

##### Beschluss-Nr. 0111-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Satzung der Gemeinde Gehofen über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Satzung der Gemeinde Gehofen über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst.

##### Beschluss-Nr. 0112-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe eines Auftrages zur Lieferung von Einsatzkleidung für die Freiwillige Feuerwehr

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe eines Auftrages zur Lieferung von Einsatzkleidung für die Freiwillige Feuerwehr Gehofen. Den Auftrag zur Lieferung erhält die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig, Kastanienallee 13, 06184 Kabelsketal.

##### Beschluss-Nr. 0113-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe eines Auftrages zur Lieferung eines Spielgerätes für den Kindergarten Gehofen

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt die Vergabe zur Lieferung des Spielgerätes „LEDON Spielturm Anne“ für den Kindergarten Sonnenblume an die Firma Kita-Ausstatter Ralf Schulte Handelsvertretung GmbH in 59469 Ense in Höhe von 4.117,22 € zu vergeben.

### Gemeinde Kalbsrieth

#### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 27. Sitzung am 28.08.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

##### Beschluss-Nr. 0094-08/2023

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 07.06.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 07.06.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

##### Beschluss-Nr. 0095-08/2023

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 20.06.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.06.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

##### Beschluss-Nr. 0096-08/2023

#### Diskussion und Beschluss zur Anschaffung von persönlicher Schutzausrüstung sowie Feuerwehrarmaturen und -geräte

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt die Anschaffung von persönlicher Schutzausrüstung sowie Feuerwehrarmaturen und -geräte. Den Auftrag zur Lieferung erhält die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig, Kastanienallee 13, 06184 Kabelsketal.

**Beschluss-Nr. 0097-08/2023****Diskussion und Beschluss zur Satzung der Gemeinde Kalbsrieth über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst**

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt die Satzung der Gemeinde Kalbsrieth über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst.

**Beschluss-Nr. 0098-08/2023****Diskussion und Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses 0093-06/2023 im Zusammenhang mit dem Antrag auf vorzeitige Beendigung der Haushaltskonsolidierung für die Gemeinde Kalbsrieth**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth hebt den am 20.06.2023 gefassten Beschluss mit der maßgeblichen Beschlussnummer 0093-06/2023 auf und zieht den bei der Rechtsaufsichtsbehörde gestellten Antrag auf eine vorzeitige Beendigung der Haushaltskonsolidierung für die Gemeinde Kalbsrieth zurück.

**Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth****3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2020 - 2030**

Der vom Gemeinderat der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth am 19.06.2023 beschlossenen 3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2020 - 2030 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 18.08.2023 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Mönchpiffel-Nikolausrieth, den 08.09.2023

**Schlegel**

**Bürgermeister**

Die öffentliche Auslegung der 3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für die Jahre 2020 - 2030 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe. Sie ist im Zeitraum vom 22.09.2023 bis zum 10.10.2023 in Zimmer 1.04 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt.

Darüber hinaus wird sie in Zimmer 1.14 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

**Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth**

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 24. Sitzung am 04.09.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0086-09/2023****Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 19.06.2023, öffentlicher Teil**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.06.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0087-09/2023****Diskussion und Beschluss zur Satzung der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst**

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt die Satzung der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst.

**Sonstige amtliche Bekanntmachungen****Schließzeiten der Kindertagesstätten der Stadt Artern und der Gemeinde Reinsdorf****Kindertagesstätte Magdalenenstraße**

Brückentag: Freitag 10. Mai 2024  
Eingeschränkter Betrieb im Sommer: 15.07.2024 bis 26.07.2024  
Brückentag: Freitag 04. Oktober 2024  
Brückentag: Freitag 01. November 2024  
Weihnachten: 23.12.2024 bis 03.01.2025  
Ab 06.01.2025 ist die Einrichtung wieder geöffnet.  
Weiterbildung: 3 Einzeltage im Jahr.  
Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

**Kindertagesstätte Bummi**

Brückentag: Freitag 10. Mai 2024  
Eingeschränkter Betrieb im Sommer: 08.07.2024 bis 19.07.2024  
Brückentag: Freitag 04. Oktober 2024  
Brückentag: Freitag 01. November 2024  
Weihnachten: 23.12.2024 bis 31.12.2024  
Ab 02.01.2025 ist die Einrichtung wieder geöffnet.  
Weiterbildung: 3 Einzeltage im Jahr.  
Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

**Kindertagesstätte Regenbogen**

Brückentag: Freitag 10. Mai 2024  
Eingeschränkter Betrieb im Sommer: 15.07.2024 bis 26.07.2024  
Brückentag: Freitag 04. Oktober 2024  
Brückentag: Freitag 01. November 2024  
Weihnachten: 23.12.2024 bis 03.01.2025  
Ab 06.01.2025 ist die Einrichtung wieder geöffnet.  
Weiterbildung: 3 Einzeltage im Jahr.  
Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

**Kindertagesstätte Riethspatzen**

Brückentag: Freitag 10. Mai 2024  
Eingeschränkter Betrieb im Sommer: 15.07.2024 bis 26.07.2024  
Brückentag: Freitag 04. Oktober 2024  
Brückentag: Freitag 01. November 2024  
Weihnachten: 23.12.2024 bis 03.01.2025  
Ab 06.01.2025 ist die Einrichtung wieder geöffnet.  
Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.  
Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

**Kindertagesstätte Kindernest Reinsdorf**

Brückentag: Freitag 10. Mai 2024  
Brückentag: Freitag 04. Oktober 2024  
Brückentag: Freitag 01. November 2024  
Weihnachten: 23.12.2024 bis 03.01.2025  
Ab 06.01.2025 ist die Einrichtung wieder geöffnet.  
Weiterbildung: 2 Einzeltage im Jahr.  
Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben

*Änderungen vorbehalten*

**Ende amtlicher Teil**

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

#### ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

##### Havariedienst Monat September 2023

###### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

##### Havariedienst Monat Oktober 2023

###### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

### Lesetipps im September 2023

#### NOVALIS Bibliothek

Einbecker Straße 8, 06556 Artern  
(im Bürgerhaus, wo sich auch THINKA und die Lebenshilfe befinden)  
Tel.: 03466/ 324987  
E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

#### Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr  
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

#### Romane

##### Di Fulvio, Luca:

###### Das verborgene Paradies

Borgo San Michele, ein Alpendorf umgeben vom Panorama majestätischer Berge. Dort verbinden sich die Schicksale von Daniele, einem jungen Mann, der mit einer besonderen Gabe zur Welt kam, und Susanna, die unter dramatischen Umständen geboren wurde. Es ist das Jahr 1633, und die Inquisition verfolgt gnadenlos jeden, der ihre Lehre anzweifelt. So auch den Universalgelehrten Galileo Galilei, der das Weltbild der Kirche mit einem spektakulären Beweis ins Wanken gebracht hatte: Nicht die Erde ist Mittelpunkt des Universums, sondern die Sonne. Eine atemraubende Mission bringt auch Susanna und Daniele in tödliche Gefahr. Doch sind die Menschen um sie herum überhaupt bereit für eine neue Zeit? Und ist die Zeit bereit für eine Liebe über Grenzen hinweg?

##### Renk, Ulrike:

###### Ursula und die Farben der Hoffnung

Potsdam 1911: Ursulas größte Leidenschaft ist die Kunst. Seit sie denken kann, zeichnet sie, alles hat für sie Formen, Farben und eine Geschichte. Als sie die Kunststudentin Vera Dehmel kennenlernt, taucht sie an ihrer Seite in eine ganz neue Welt ein. Nicht nur lernt sie Veras Kommilitonen und Künstlerfreunde kennen, sondern auch ihren Bruder Heinrich. Schnell ist klar, zwischen ihnen besteht eine ganz besondere Verbindung - allen Hindernissen zum Trotz. Die Geschwister

Dehmel geben Ursula den Mut, sich an der renommierten Kunstakademie in Berlin zu bewerben und ihren Traum zu verfolgen, Bücher zu gestalten und zu illustrieren. Doch dann bricht der Erste Weltkrieg aus, und plötzlich hat Ursulas Leben alle Farbe verloren. Was ihr bleibt, ist die Hoffnung.

##### Freidank, Julia:

###### Im Sturm der Zeit

(Das Brauhaus an der Isar, Band 2)

München des Jahres 1919: Nach dem Krieg und dem Tod ihres Bruders durch die Spanische Grippe soll Clara das Brucknerbräu zu alter Größe führen. Eine Herausforderung für die gesundheitsbewusste Abstinenzlerin, die sie nie angestrebt hat - aber auch verführerisch. Es ist eine neue Zeit: Frauen können bislang Undenkbares tun. Clara ist entschlossen, mit ihrer Freundin Magdalena etwas zu bewegen. Dann aber gerät Magdalena in den verhängnisvollen Sog nationalistischer Kreise, und die lebenslustige Clara begegnet einem Mann, der so gar nicht zu ihren Plänen passt - mitten in dieser politisch aufgeheizten und lebenshungrigen Zeit, in der Freundschaft wie Liebe jederzeit zu zerreißen drohen.

##### Freidank, Julia:

###### Das Vermächtnis

(Das Brauhaus an der Isar, Band 3)

Die achtzehnjährige Lotte, deren Eltern vor den Nationalsozialisten fliehen mussten, arbeitet Ende 1944 für eine Schweizer Hilfsorganisation. Nach einem dramatischen Flugzeugabsturz im Grenzgebiet zu Deutschland, schlägt sie sich bis München durch. Dort halten ihre Großeltern, allen Wirren zum Trotz, ihr Brauhaus am Laufen.

Die Firma durch den Krieg zu retten bietet Lotte die Herausforderung, nach der sie sich immer gesehnt hat. Doch hier gilt sie als Halbjüdin. Mitten in diesen letzten Kriegsmonaten, während das Flächenbombardement München in eine brennende Hölle verwandelt, verliebt sie sich in den einfühlsamen Wissenschaftler Gero.

Der jedoch arbeitet an einem geheimen, brisanten Projekt. Dazu bringt ausgerechnet der langersehnte Friede das Brucknerbräu an den Rand des Abgrunds - und die temperamentvolle Lotte an einen Punkt, an dem sie die Brauerei entweder retten oder ruinieren wird...

##### Lorentz, Iny:

###### Lucky Jim

(Die Südsee-Saga bzw. Perlenprinzessin-Saga Band 4)

Auf Tahiti hat Ruth sich nicht nur ein kleines Handelsimperium aufgebaut - sie findet auch endlich mit „Lucky Jim“ James Hutton zusammen.

Als der Wahlfänger Namasket das kleine tropische Paradies im Südpazifik anläuft, ist die Freude zunächst groß: An Bord befindet sich Ruths Bruder David, der als auf See verschollen galt. Doch was David von der Familie in Hamburg erzählt, lässt Ruth erkennen, dass sie jahrelang gefälschte Briefe erhalten hat. Voller Sorge um ihre Mutter und die jüngeren Schwestern gibt Ruth den Bau eines hochseetauglichen Schiffes in Auftrag, um selbst nach Hamburg zu reisen. Noch ahnen weder sie noch James, wie nah die Feinde ihrer Familien einem Sieg sind.

##### Lorentz, Iny:

###### Schwarze Tränen

(Die Südsee-Saga bzw. Perlenprinzessin-Saga Band 5)

Während Ruth und ihr Segelschiff Poerava auf der monatelangen Seereise nach Hamburg immer neuen Gefahren ausgesetzt sind, spitzt sich die Fehde zwischen den Familien Mensing und Simonsen dramatisch zu: Mathias Mensing verkauft Ruths Schwestern an einen tunesischen Sklavenhändler. Zwar gelingt es James Hutten mithilfe eines alten Freundes schließlich, Mensing verhaften zu lassen, doch die Mädchen bleiben verschwunden.

In England erkennt derweil James' Todfeind Zechariah Bartlett, dass er das Spiel um Huttonsfield Castle verloren hat. Heimlich verkauft er seinen Besitz und flieht außer Landes - nachdem er James und Ruth noch eine letzte tödliche Falle gestellt hat.

##### Bach, Tabea:

###### Sterne über dem Salzgarten

(3. Band der Salzgarten-Saga)

Julia ist rundum angekommen in ihrem neuen Leben, und auch die Inselbewohner sind mit ihr versöhnt. Allerdings nicht mit ihrem Bruder Jens, der seine touristischen Aktivitäten inzwischen den Vulkanen der Insel zugewandt hat: Er bietet Trekking-Touren

zu den Kratern an. Dabei sind diese nicht alle vollständig erloschen, und es gibt immer wieder Warnungen der Behörden, diese Regionen zu meiden. Dies macht Julia genauso Sorgen wie die Tatsache, dass Naira offenbar alles dafür tut, um Alvaro doch noch für sich zu gewinnen. Als einer der Vulkane tatsächlich erneut auszubrechen droht, überschlagen sich die Ereignisse und Julia steht vor großen Herausforderungen...

#### **Fitzek, Sebastian:**

##### **Das Geschenk**

Milan Berg steht an einer Ampel, als ein Wagen neben ihm hält. Auf dem Rücksitz ein völlig verängstigtes Mädchen. Verzweifelt presst sie einen Zettel gegen die Scheibe. Ein Hilferuf? Milan kann es nicht lesen - denn er ist Analphabet!

Einer von über sechs Millionen in Deutschland. Doch er spürt: Das Mädchen ist in tödlicher Gefahr. Als er die Suche nach ihr aufnimmt, beginnt für ihn eine alpträumhafte Irrfahrt, an deren Ende eine grausame Erkenntnis steht: Manchmal ist die Wahrheit zu entsetzlich, um mit ihr weiter zu leben - und Unwissenheit das größte Geschenk auf Erden.

#### **Wolf, Klaus-Peter:**

##### **Das Versprechen**

(Ein mörderisches Paar Band 1)

Ein Schüler aus Aurich ist tot. Gestorben an einer Überdosis Heroin. Der, der dafür verantwortlich ist, wurde gerade freigesprochen. Aus Mangel an Beweisen. Und weil die Polizei Fehler einräumen musste. Als Dr. Bernhard Sommerfeldt alias Dr. Ernest Simmel, Leiter einer Kurklinik in Norden, die Schlagzeile in der Zeitung sieht, weiß er, dass er hier einiges klarstellen muss. Seine zukünftige Ehefrau Frauke ahnt, dass es mit dem ersehnten, ruhigen und beschaulichen Leben in Norden so schnell nichts werden wird. Die beiden sind ein mörderisch gutes Team und das neue Dream-Team in der Spannung.

#### **Für Kinder/ Jugendliche:**

##### **Boehme, Julia:**

##### **Ein Abenteuer für drei kleine Freunde:**

##### **Mit Bildern lesen lernen**

„Wo kommen bloß die vielen Menschen her?“, fragt sich der kleine Tiger eines Tages. Zusammen mit seinen Freunden Elefant und Pinguin aus dem Zoo plant er eine aufregende Entdeckungsreise. Und in der Stadt erleben die drei so allerhand: Menschen machen Musik und sind angezogen wie Pinguine, andere laufen kreuz und quer über eine Wiese hinter einem Ball her. Als die drei kleinen Freunde wieder zurück im Zoo sind, probieren sie das natürlich gleich aus- und haben jede Menge Spaß...

##### **Hexe Lilli und der Vampir mit dem Wackelzahn**

Lillis kleiner Bruder Leon hat seinen ersten Wackelzahn und der tut ziemlich weh. Doch Lilli hat einen tollen Einfall, um den armen Leon abzulenken: Sie zieht ihr geheimes Hexenbuch zu Rate und „ZAWUSCHI!“ wird aus der Wohnung ein richtiges Spukschloss. Leons Zahnschmerzen sind wie weggeblasen! Doch plötzlich steht ein waschechter Vampir vor ihm...

#### **Disneys:**

##### **Rapunzel - neu verhöhnt**

Es war einmal eine Prinzessin mit magischen Haaren, die von einer bösen Frau eingesperrt wurde und einen Retter findet. Ein haariges Abenteuer beginnt!

##### **Entdecke Rapunzels Welt:**

Erfahre, warum sie in einem Turm eingesperrt ist, wer ihr wichtigster Freund ist und warum ihre Haare heilende Kräfte besitzen.

#### **Spiele**

##### **Doktor Bibber**

Oh je, Paul ist krank!

Operiere ihn, damit es ihm wieder besser geht, doch bewahre eine ruhige Hand!

(ab 6 Jahren, als Einzelperson oder mit mehreren Personen spielbar)

## **Würdigung Ehrenamt 2023**

Im November 2023 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus allen Ortschaften Arterns für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen - aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger - auf, **bis zum 13.10.2023** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

#### **Die Vorschläge sollen beinhalten:**

1. Vorname und Name der/des zu Ehrenden,
2. deren/dessen Alter
3. ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit
4. kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Aus den eingereichten Vorschlägen werden die Bürgerinnen und Bürger ausgewählt, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.

Während der Ehrenamtsgala möchten die Vorschlagenden eine kurze Laudatio für die Preisträger halten.

Eventuelle Rückfragen richten Sie bitte an die Stadtverwaltung Artern, Herrn Reising (Tel. 0 34 66 / 32 55 - 55)

**Blümel**

**Bürgermeister**

## **Neue Pächter im Esperstedter Ried**

### **Interessenbekundungsverfahren zur Neuverpachtung von Grünlandflächen**

Das Esperstedter Ried mit seinen ausgeprägten Grünlandbereichen ist Teil des europäischen Schutzgebietssystem Natura 2000. Insgesamt sind 286 ha des Gebiets im Eigentum des Freistaates Thüringen und stehen für eine extensive landwirtschaftliche Nutzung zur Verfügung. Mit dem Auslaufen der Pachtverträge in diesem Jahr hat man sich entschieden, die Flächennutzung neu zu regeln und noch gezielter an die naturschutzfachlichen Belange anzupassen.

Dazu wurde ein öffentliches Interessenbekundungsverfahren durchgeführt, das allen Interessenten die Möglichkeit gab, sich mit einem Nutzungskonzept für die Pacht der Flächen zu bewerben. Die Bekanntgabe der Ausschreibung erfolgte in der örtlichen Presse sowie in den Amtsblättern in der Region.



*Foto: Stiftung Naturschutz Thüringen*

Nach der schriftlichen Angebotsabgabe konnten alle Bewerber in einem Bietergespräch ihre Nutzungskonzepte noch einmal vorstellen. Im Ergebnis wurden acht der Bewerber bei der Flächenvergabe berücksichtigt. Alle bisher im Ried tätigen Landwirtschaftsbetriebe die sich beworben hatten, erhielten auch wieder einen Zuschlag, allerdings nicht immer auf die bisher von Ihnen bewirtschafteten Flächen. Mit den künftigen Nutzern werden als Grundlage für die Flächennutzung ab 01.10.2023 entsprechende Pachtverträge vereinbart.

Im Ergebnis wird sich die Nutzung einiger Teilflächen etwas ändern. Hier wurden vor allem ökologische Belange (z. B. Wiesenbrüterschutz, Förderung der Salzpflanzen und anderer schutzbedürftiger Vegetationsstrukturen) berücksichtigt, aber auch die für das Ried typische Vernässung.

Für die Ganzjahresbeweidung gibt es ab Oktober einen neuen Bewirtschafter der auch andere Tiere auf dieser Fläche halten wird. Die bisher hier weidenden Wasserbüffel, die sich im Eigentum des bisherigen Pächters befinden, haben die Fläche bereits geräumt. Zukünftig werden hier Schottische Highland-Rinder grasen und die Fläche auch von Schilf freihalten. Diese relativ kleinvüchsige und leichte Rinderrasse ist für die feuchten Flächen und die ganzjährige Freilandhaltung besonders geeignet und gilt als gutmütig und robust. Die bestehende und teilweise durch Fördermittel finanzierte Infrastruktur wie Zäune und Unterstände steht dem Projekt weiter zur Verfügung kann durch den neuen Pächter genutzt werden

Die naturschutzfachliche Betreuung der Flächen im Esperstedter Ried und deren landwirtschaftliche Nutzung wird durch die Stiftung Naturschutz Thüringen betreut und koordiniert. Durch sie erfolgt die Abstimmung mit den Akteuren vor Ort, den Nutzern sowie den Zuständigen in den Verwaltungen.



### Termine Fischereischeinlehrgang und Fischerprüfung im Kyffhäuserkreis

Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft gibt bekannt, dass ein 30-stündiger Vorbereitungslehrgang auf die Staatliche Fischerprüfung zu folgenden Terminen stattfindet:

Samstag,	30.09.2023	09:00 - 16:30 Uhr
Sonntag,	01.10.2023	09:00 - 16:30 Uhr
Samstag,	07.10.2023	09:00 - 16:30 Uhr
Sonntag,	08.10.2023	09:00 - 16:30 Uhr

**Lehrgangsort:**

Anglerheim Schönfeld, am Schönfelder See

**Kosten des Lehrgangs:**

Jugendliche und Erwachsene 85,- € (zzgl. Lehrmaterial)

**Lehrgangsleiter**

Herr Egbert Thon

**Anmeldung zum Lehrgang:**

Telefon.: 0174 / 4209018

Mail: egthon@freenet.de

**Termin für die Thüringer Fischerprüfung:**

Samstag, 28.10.2023

Prüfungsgebühr: 35,- €

**Anmeldung zur Prüfung:**

Untere Fischereibehörde

Telefon: 03632 / 741-347

Mail: umweltamt@kyffhaeuser.de

Mehr zum Thema Thüringer Fischerprüfung finden Sie unter:

[www.thueringer-fischerschule.de](http://www.thueringer-fischerschule.de)

**Dr. Thiele**

Pressereferent

### Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
27.09.2023	16:30	19:30	Malerei und Grafik	Artern - DS Kreativraum	Harald Blankenburg
27.09.2023	18:00	19:00	Kraft und Bewegung - Step Aerobic	Bad Frankenhausen - Paracelsus	Kristina Dienemann
27.09.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: "Bekehret die Welt". Geschichte	Online	Dozententeam
29.09.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Die Demokratie und ihre Zukün	Online	Dozententeam
30.09.2023	18:30	19:30	Kraft und Bewegung	Bad Frankenhausen - Kurstadt C	Kristina Dienemann
01.10.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Fragile Sicherheit. Das Ende de	Online	Dozententeam
08.10.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Grausamer Despot oder kolon	Online	Dozententeam
12.10.2023	18:30	20:00	Fragen und Probleme rund um den Computer	Artern - Kursraum	Marko Ziegner
12.10.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Warum Erben ungerecht ist - o	Online	Dozententeam
16.10.2023	18:15	21:15	Töpfeln	Sondershausen, Güntherstraße	Kerstin Enger
17.10.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Vom Nutzen der Pilze - wie Pilz	Online	Dozententeam
18.10.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Ein Hof und elf Geschwister. De	Online	Dozententeam

Bitte melden Sie sich rechtzeitig in den Geschäftsstellen oder den Außenstellen der VHS an!

0 36 32/ 741 262 oder [vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de](mailto:vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de)

### Erfassung von Vorkommen invasiver gebietsfremder Krebsarten in Thüringen (2023-2024)

Die vier gebietsfremden Krebsarten Kamberkrebs (*Orconectes limosus*), Signalkrebs (*Pacifastacus leniusculus*), Roter Amerikanischer Sumpfkrebs (*Procambarus clarkii*) und Marmorkrebs (*Procambarus fallax f. virginialis*) verdrängen durch direkte Lebensraum- und Nahrungskonkurrenz und als Überträger der Krebspest gebietsheimische Krebsarten wie Stein- und Edelkrebs. Auf der Unionsliste der Verordnung (EU) Nr. 1143/2014 werden sie daher als invasive gebietsfremde Arten von unionsweiter Bedeutung eingestuft. Des Weiteren werden die Arten Amerikanischer Rostkrebs (*Faxonius rusticus*) und Virilflussskrebs (*Orconectes virilis*) auf der Unionsliste geführt, die bisher noch keine Vorkommen in Deutschland haben.

Als Naturschutzfachbehörde hat das Thüringer Landesamt für Umwelt, Bergbau und Naturschutz (TLUBN) die Aufgabe, die Naturschutzbehörden fachlich zu beraten und zu unterstützen sowie die dafür erforderlichen wissenschaftlichen Grundlagen und Daten zu Natur und Landschaft bereitzustellen, insbesondere die Arten, Biotope und Lebensraumtypen zu erfassen (vgl. § 23 Abs. 1 Thüringer Naturschutzgesetz).

Im Rahmen eines durch das TLUBN erteilten Auftrages sollen Vorkommen invasiver gebietsfremder Krebsarten im Freistaat Thüringen im Zeitraum 2023-2024 erfasst werden (Beginn September 2023). Zur Erfüllung dieses Auftrages werden an Thürin-



ger Gewässern Geländeerfassungen durchgeführt. Begehungen der Uferpartien an Stand- und Fließgewässern finden dabei überwiegend bei Dunkelheit statt, da so die Sichtung der dämmerungs- und nachtaktiven Tiere wahrscheinlicher ist. Ein Fangen von Tieren ist nicht vorgesehen.

Das damit verbundene Betretungsrecht der Grundstücke ergibt sich aus § 30 des Thüringer Naturschutzgesetzes und wird nachfolgend auszugsweise wiedergegeben:

„(1) Die Bediensteten der Naturschutzbehörden, der Naturschutzfachbehörde einschließlich der Staatlichen Vogelschutzwarte, ... sowie die, die von ihnen beauftragt ... wurden, ... sind berechtigt, zur Erfüllung ihrer Aufgaben Grundstücke mit Ausnahme von Wohngebäuden zu betreten. Sie haben sich auf Verlangen zu legitimieren. (4) Das Betreten und Befahren erfolgt auf eigene Gefahr. Durch die Duldungsverpflichtung werden keine besonderen Sorgfalts- oder Verkehrssicherungspflichten [für den Grundstückseigentümer] begründet.“

Der Auftragnehmer des TLUBN kann seine Tätigkeit und Beauftragung durch eine vom TLUBN ausgestellte Bescheinigung belegen.

Weitere Informationen zum Thema invasive gebietsfremde Arten finden Sie auf der Internetseite des TLUBN unter <https://tlubn.thueringen.de/naturschutz/invas-arten>.

## Aufruf zur Teilnahme an einem Markterkundungsverfahren

Für die Erstaufnahme und Unterbringung von Asylsuchenden prüft der Freistaat Thüringen die Anmietung eines geeigneten Bestandsobjekts in Thüringen.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass es sich nicht um die Vergabe eines öffentlichen Auftrags handelt. Den Bewerbern werden – auch bei Abbruch des Markterkundungsverfahrens – keine Kosten erstattet. Die Teilnehmenden am Markterkundungsverfahren sind bis zum Abschluss eines Mietvertrages nicht an ihre Angebote gebunden.

### 1. Eckdaten zum gesuchten Mietobjekt

Für den Betrieb einer Erstaufnahmeeinrichtung wird ein Bestandsobjekt mit ca. 3.500 m<sup>2</sup> für die Wohnnutzung und ca. 600 m<sup>2</sup> Büronutzung zzgl. verschiedener Nebenflächen samt eingefriedetem Außengelände gesucht. Das Mietobjekt muss in Thüringen gelegen sein und über eine gute Anbindung an das Straßenverkehrsnetz sowie den ÖPNV verfügen. Zudem sollen sich Einrichtungen des täglichen Lebens in der Nähe befinden. Die Einzelheiten ergeben sich aus einem Exposé mit ausführlichen Bedarfsanforderungen, das unter der nachstehenden Internetadresse abgerufen werden kann:

<https://bau-verkehr.thueringen.de/bau/liegenschaften/flaechenmanagement-und-markterkundungsverfahren>

### 2. Vorgesehener Mietbeginn / Vertragslaufzeit

Vorgesehener Mietbeginn ist der nächstmögliche Zeitpunkt. Das Mietverhältnis soll für 5 Jahre fest abgeschlossen werden. Für die Zeit nach Ablauf der Mietzeit sollen Verlängerungsoptionen vereinbart werden.

### 3. Die Angebotsabgabe wird bis zum 22.09.2023 an das Thüringer Landesamt für Bau und Verkehr erbeten.

### 4. Die eingehenden Angebote werden voraussichtlich bis zum 30.10.2023 geprüft.

## Die Verbraucherzentrale informiert:

### Sinkende Strompreise - Lohnt sich ein Anbieterwechsel?



Die Strompreise sind deutlich gesunken. Viele Menschen fragen sich, ob es sich nun lohnt, den Anbieter zu wechseln. Die Verbraucherzentrale Thüringen erklärt, worauf bei einem Anbieterwechsel aktuell zu achten ist.

Die Strompreise für Neukund:innen sind im ersten Halbjahr deutlich gesunken. Die günstigsten Energieversorger bieten Strom derzeit für weniger als 30 Cent pro Kilowattstunde an. Die Preise in der Grundversorgung hingegen liegen oft bei über 40 Cent pro Kilowattstunde.

Nach den unerwarteten Preiserhöhungen und plötzlichen Lieferstopps bei einzelnen Energieanbietern im vergangenen Jahr kann ein Wechsel von der Grundversorgung zu alternativen Tarifen oder Anbietern für Verbraucher:innen attraktiv sein - wenn sie ein paar Tipps beachten.

### Das ist bei einem Anbieterwechsel wichtig:

- \* Vor einer Tarifabfrage sollte man sich zunächst über den bestehenden Tarif und die Konditionen im Klaren sein. Wichtige Informationen dazu finden sich in den Vertragsunterlagen und auf der letzten Rechnung.
- \* Viele Stromversorger und Stadtwerke bieten mehrere unterschiedliche Tarife an. Wer mit seinem aktuellen Anbieter zufrieden ist, kann sich bei diesem nach günstigeren Tarifen umsehen.
- \* Vergleichsportale bieten eine gute Orientierung. Dabei sollte man auf die richtigen Filtereinstellungen achten, damit möglichst viele Anbieter angezeigt werden. Nicht alle Anbieter sind in Vergleichsportalen zu finden. Oft hilft es auch, Freunde und Bekannte nach ihren Erfahrungen mit Stromanbietern zu befragen.
- \* Die Verbraucherzentrale empfiehlt, sich für etwa ein Jahr zu binden. Um nicht schon nach wenigen Monaten die erste Preiserhöhung zu erhalten, sollte ein Tarif mit Preisgarantie gewählt werden.
- \* Ein weiterer Aspekt bei der Wahl des Energieversorgers kann die regionale Verbundenheit mit einem Anbieter vor Ort sein, wenn dieser sich in der Vergangenheit verbraucherfreundlich verhalten hat. Auch die persönliche Erreichbarkeit des Anbieters über ein Kundencenter kann ein Argument sein.

Weitere Fragen zum Anbieterwechsel sowie zum Energiesparen beantworten die Energieberater:innen der Verbraucherzentrale Thüringen. Termine für ein persönliches Beratungsgespräch können unter der Telefonnummer 0800 809 802 400 (kostenfrei) vereinbart werden.

*Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind in Thüringen auch die Vor-Ort-Termine bei den Ratsuchenden zu Hause kostenfrei.*

## Ortsteil Artern

### Kyffhäuser Arena in Artern von Schülerinnen und Schülern eingeweiht

#### Eine Woche des Sports mit vielen Aktivitäten

Die Schüler der Grundschule sind glücklich und stolz. Endlich können sie den neuen Schulhof und die moderne Dreifeldhalle für zahlreiche sportliche Aktivitäten nutzen, haben optimale Bedingungen für viel Bewegung im Sportunterricht sowie am Nachmittag im Hort. Schulische Höhepunkte wie Weihnachtsfeier, Fasching und Sportaktionstage sind mit größerem Publikum wieder möglich. Eltern und Großeltern werden sich freuen, dass sie dabei sein können. Auch die neue Mensa bietet genügend Platz und ein schönes Umfeld für eine ruhige Esseneinnahme.



Anlässlich der feierlichen Eröffnung der Kyffhäuser-Arena in Artern gab es eine Festwoche.

So war zum Beispiel am Mittwoch, den 30.08.2023, Zumba angesagt. Auch die Kinder aus den Kitas waren dazu eingeladen. Eltern und Großeltern nutzten die Gelegenheit, nicht nur die Turnhalle zu bestaunen, sondern auch ihre Kinder beim Schwingen der Hüften und rhythmischen Bewegungen zu beobachten. Zumba-Trainerin Anja spürte sofort die Begeisterung der Kinder und brachte alle so richtig ins Schwitzen.

Ein großer Staffeltwettbewerb war für Donnerstag, den 31.08.2023, geplant. Die Sportlehrer der Grundschule und Thü-

ringer Gemeinschaftsschule Artern hatten einen riesigen Parcours aufgebaut. 16 Mannschaften mit Schülern von der 1. bis zur 10. Klasse konnten ihre Schnelligkeit und Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Dabei wurden sie von ihren Mitschülern, die auf der großen Tribüne Platz genommen haben, kräftig angefeuert.



Besonders stolz waren alle, als Ministerpräsident Bodo Ramelow und Landrätin Antje Hochwind-Schneider Pokale, Medaillen und Urkunden sowie einen Ball für jede Schule überreichten.

Alle Schüler, Eltern und Pädagogen bedanken sich ganz herzlich bei all den zahlreichen Akteuren, die dieses großartige Projekt geplant, unterstützt, durchgeführt und finanziert haben.

### Kultusminister Helmut Holter zu Besuch an der Grundschule „Am Königstuhl“ in Artern

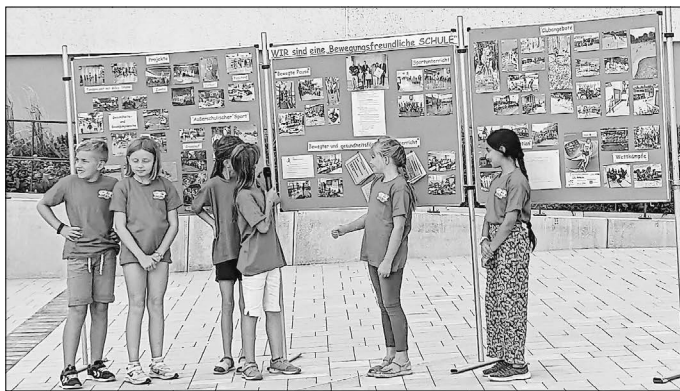
Gleich in der ersten Schulwoche konnten sich die Schüler der Grundschule Artern über einen besonderen Besuch freuen.



Kultusminister Helmut Holter war gemeinsam mit Thomas Zirkel (Hauptgeschäftsführer des Landessportbundes Thüringen) und Bewegungscoach Gerhard Günther zu Besuch. „Willkommen im Sportverein“ heißt die landesweite Bewegungsinitiative, die in Artern gestartet wurde. Dass die Grundschule bewegungsfreundlich ist, konnte man vom ersten Moment an spüren.



Bei strahlenden Sonnenschein haben die Grundschüler ihre Gäste mit dem Schullied und dem Schultanz auf dem neuen Schulhof begrüßt. Die Begeisterung und Freude an Bewegung war ihnen anzusehen.



Einige Viertklässler konnten stolz von den vielen Bewegungsaktivitäten im Unterricht, in der Pause und im außerunterrichtlichen Bereich anhand einer mit Fotos gefüllten Pinnwand berichten. Auch hat im Vorfeld eine Befragung bezüglich der Mitgliedschaft im Sportverein stattgefunden. Mehr als die Hälfte der Zweit- und Viertklässler sind bereits im Sportverein aktiv. Das freut die Gäste. Viele Fragen wurden durch Herrn Holter gestellt und Erfahrungen ausgetauscht. Dann wurden an alle Schüler Sportbeutel mit einem Gutschein für eine einmonatige kostenfreie Mitgliedschaft in einem Verein verteilt.



Als besonderen Abschluss brachte Bewegungscoach Gerhard Günther dann alle Schüler so richtig ins Schwitzen.

**Wir sagen herzlich Dankeschön.**

### Der Karneval der Tiere im Kinderhaus Regenbogen

Wir Kinder aus dem Kinderhaus Regenbogen in Artern führten im Frühjahr eine Projektwoche zum Thema „Fasching“ durch. Jeden Tag erschienen wir mit einer anderen Kopfbedeckung, Haarreifen, Tüchern, Masken oder Ähnlichem. Auch die Erzieherinnen ließen sich täglich etwas Neues einfallen. So bastelten wir bunte Masken, schnitten und klebten Papiergirlanden oder bauten und verzierten Rasseln als Musikinstrumente. Einen Höhepunkt erlebten wir beim Musiktheater „Der Karneval der Tiere“. Dazu kam Herr Meister vom Theater Weimar in unseren Kindergarten. Er erzählte uns die Geschichte der Zootiere, die sich in einer besonderen Nacht verkleideten und eine wunderschöne Karnevalsparty feierten.



Mit allerlei Requisiten, wie man sie aus dem Theater kennt und der Musik von Camille Saint-Saens, „verwandelten“ wir uns selbst in Tiere und zogen durch den Kindergarten. Ob Klein oder Groß, wir alle hatten sehr viel Spaß.

Viel zu schnell verging der Vormittag und wir mussten uns von Herrn Meister und den vielen Tieren verabschieden.

Zum Abschluss der Projektwoche feierten wir eine große Faschingsparty. Jeder von uns kam mit einem tollen Kostüm in die Kita und wir erlebten einen bunten Tag mit Musik, Tanz und lustigen Spielen.

### Die Kinder aus dem Kinderhaus Regenbogen in Artern

## Mit dem Rad auf Abschlusstour

Zu einer schönen Tradition für uns Vorschulkinder im Kinderhaus Regenbogen Artern ist es jedes Jahr eine Radtour zu machen. Ende Mai war es endlich soweit. Schon Tage vorher freuten wir uns darauf. Wir übten fleißig das sichere Fahren mit unserem Fahrrad, sowohl zu Hause als auch im Kindergarten.



Am Freitag, den 26.05.2023 trafen wir uns 8 Uhr im Kräutergarten in Artern. Nach einem Picknick ging es auch gleich los. Der Weg führte uns durch die Kleingartenanlage von Artern, entlang des Schönfelder Sees bis in die Kleingartenanlage in Ringleben. Natürlich gab es unterwegs viel zu sehen. Da standen echte Pferde auf der Koppel, Schwäne und Enten konnten wir beobachten. Zwischendurch forderten wir unsere Erzieherinnen Frau Grüneisen und Frau Reinhold zu einer Wettfahrt heraus. Wir Kinder haben natürlich gewonnen.

In der Kleingartenanlage wurden wir fleißigen Radfahrer bereits erwartet. Herr Hoffmann, der Vorsitzende des Gartenvereins, begrüßte uns. Danach erkundeten wir das Gelände und den tollen Spielplatz. Herr Siering zeigte uns die Hasen, die auch gestreichelt werden durften. Im Naturgarten war eine Schafherde mit ihren Lämmchen zu bestaunen. Doch oje, ein Lämmchen war ausgerissen. Mit Hilfe des Schäfers konnte das Tier zum Glück wieder eingefangen werden. Was für eine Aufregung das war. Unsere Erzieherinnen hatten auch Bastelangebote mitgebracht. Wir konnten mit gesammelten Blumen und Gräsern Blumenbilder im Rahmen oder Masken gestalten.

Zur Mittagszeit brachte uns Frau Hilker-Langenhahn das Mittagessen. Es gab Hähnchennuggets mit Kroketten und auch ein Eis. Gestärkt fuhren wir dann 14 Uhr zurück in den Kindergarten. Für uns Kinder war es natürlich viel zu früh, denn gern wären wir noch dortgeblieben.

Auf diesem Wege möchten wir ein großes Dankeschön an den Gartenverein Ringleben, vor allem an Herrn Hoffmann, Herrn Siering und Herrn Vondran richten, die uns Kinder das Spielgelände und die Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt haben. Es war ein unvergesslicher Tag.

### Die Vorschulkinder aus dem Kinderhaus Regenbogen

## Brunnenfest im Rückblick

Dieses Jahr gab es ein Jubiläum in unserer schönen Stadt zu feiern:

Das 250. Brunnenfest in Artern!

Dabei fragen sich viele Bürger\*innen, wieso es eigentlich Brunnenfest heißt?

Als es Freitag losging hatte ich die Ehre, mit unserem Bürgermeister Torsten Blümel die Feierlichkeiten auf der Freilichtbühne zu eröffnen. An dieser Stelle ergriff ich die Gelegenheit, diese Frage zu beantworten: Denn der Brunnen im Titel unseres Festes ist nicht wortwörtlich gemeint, sondern steht für die Arterner

Solequelle, sowie den Borlachsacht, welche der Stadt durch die Gewinnung von Salz großen Reichtum einbrachten.

Bei der Eröffnung auch anwesend, war das Schalmeyenorchester Artern e.V., das wie immer zur musikalischen Untermalung der Festivitäten da war. Etwas besonderes war auch der Schaukampf unserer Ringer vom AC Germania und der Showtanz der Destiny's Dancers am Freitag.

Am Abend des Brunnenfestes konnte Freitag und Samstag schließlich viel getanzt werden. Die Zeit verflog so schnell, dass der Sonntag schneller kam als erwartet.



An diesem Tag besuchten mich einige andere Hoheiten, wie die Fliederkönigin und Fliederprinzessin aus Bad Frankenhausen und der Laubkönig mit seinen Hofdamen aus Udersleben. Wir verbrachten einen wunderschönen Nachmittag zusammen und spazierten durch die Saline, bis es schließlich stark zu regnen begann. Dieser Regen schien auch das Ende unseres Brunnenfestes einzuleiten. Es war wie jedes Jahr mein Lieblingswochenende des Sommers und es war mir eine Ehre mein Amt als Salzprinzessin, insbesondere zum 250. Jubiläum, inne zu haben.

Salzige Grüße, Lena I.

## Junge wie Zeit vergeht - Erinnerung ans Brunnenfest

Gerade war doch noch August, die Zeit rast.

Beim diesjährigen 250. Brunnenfest war aber auch alles stimmig, das Wetter war großartig bis auf kleine Regengüsse und das Programm super. Für jeden war einfach was dabei. Ob Auf-führung der Ringer, das Kinder- und Jugendschalmeyenorchester Artern, Klabaütermann, Radio Nation, Joe Eimer und vieles mehr - echt toll.



Zur Erinnerung an diese tollen Tage haben wir ein Foto mit Klabaütermann, der SANTIANO-Tribute Band geschossen.

Herzlichen dank an alle Beteiligten für das gelungene Brunnenfest.

Besonderer Dank dem Team um Christian Lustig von Real Event.

Ina Römer, Artern

## Siegerehrung Stadtradeln 2023

Das Landratsamt Kyffhäuserkreis, Amt für Tourismus & Kultur lud für den 30.08.2023 zur Siegerehrung für das Stadtradeln Kyffhäuserkreis 2023 zu einem gemütlichen Nachmittag in den Freizeit- und Erholungspark Possen nach Sondershausen ein. In den Kategorien: Beste Einzelleistung, Bestes Team und Beste Schule wurden jeweils die drei besten Leistungen eingeladen und geehrt.



Einige Vertreter des Teams Radhaus Grosche-Artern folgten der Einladung und nahmen als Siegerteam der Kategorie „Bestes Team“ die Auszeichnung und einen Spendenscheck in Höhe von 250,00 € entgegen.



## STADTRADELN 2023

Radeln für ein gutes Klima

# Spendenscheck

## Radhaus Grosche

*Zweihundertfünfzig*      **€ 250,00**



MEIN  
KYFF  
HÄUSER  
KREIS  
Rundum vielseitig.



KLIMA  
BÜNDNIS

Das Geld spendet das Team für die stark sanierungsbedürftige Unstrutbrücke in Schönfeld, welche Bindeglied zwischen Unstrut- und Unstrut-Werra-Radweg ist und im März 2022 wegen Einsturzgefahr gesperrt wurde. An dieser Stelle möchten wir uns bei der Firma E.B.A. Herrn Thomas Jentzsch bedanken, welcher uns zum Personentransport ein Fahrzeug zur Verfügung stellte. Herzlichen Dank.





# Urkunde

Als besondere Anerkennung beim

## STADTRADELN 2023

für das radelaktivste Team, das

**17529 km**  
geradelt ist und somit

**2840 kg CO<sub>2</sub>**  
vermieden hat,  
verleihen das Klima-Bündnis  
und das Landratsamt Kyffhäuserkreis

eine Auszeichnung in **GOLD** an

## Radhaus Grosche

---

Sondershausen, den 30. August 2023



Landrätin Antje Hochwind-Schneider

## Begegnungsstätte “Zum Lebensbaum“

Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus...gGmbH  
Wasserstraße 18

### Veranstaltungen im Oktober

- Montag, 02.10.23**  
10.00 Uhr Singkreis  
14.00 Uhr Kaffee- und Spielerunde
- Dienstag, 03.10.23**  
FEIERTAG - Tag der deutschen Einheit
- Mittwoch, 04.10.23**  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 05.10.23**  
09.15 Uhr Sport mit Bianca
- Montag, 09.10.23**  
10.00 Uhr Malkreis  
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde + Kaffee
- Mittwoch, 11.10.23**  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffee-Nachmittag
- Donnerstag, 12.10.23**  
09.15 Uhr Sport mit Bianca
- Montag, 16.10.23**  
09.30 Uhr Start zum diesjährigen Herbstausflug  
in den Wörlitzer Park
- Mittwoch, 18.10.23**  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffee-Nachmittag
- Donnerstag, 19.10.23**  
09.15 Uhr heute kein Sport
- Montag, 23.10.23**  
10.00 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde
- Mittwoch, 25.10.23**  
14.00 Uhr Kirmestanz mit SILVIO
- Donnerstag, 26.10.23**  
09.15 Uhr Sport mit Bianca
- Montag, 30.10.23**  
10.00 Uhr Lesekreis  
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde + Kaffee
- Dienstag 31.10.23**  
REFORMATIONSTAG



### Einladung zum diesjährigen Herbstausflug

Liebe Bewohner und Gäste unseres Hauses!

**16. Oktober ab 9.30 Uhr**

mit dem Busunternehmen von „Kramer-Touristik“

#### Fahrt in den „Wörlitzer Park“

Diese Fahrt haben wir schon lange mit Ihnen vorgehabt und planen diese jetzt auch, in der Hoffnung, dass nichts dazwischenkommt! Kosten für Busfahrt, Mittagessen und Kaffee-gedeck betragen: **59,00 €**



Wer möchte, kann auch an einer Gondelfahrt teilnehmen, aber dies entscheidet jeder dann dort für sich selber.

Wir freuen uns auf diesen gemeinsamen Tag mit Ihnen und bitte melden Sie sich und bezahlen bis zum 09. Oktober bei uns!

**Ihr Betreuungsteam**

## Ortsteil Heygendorf

### Kindertagesstätte „Riethspatzen“

#### Abschlusswoche bei den Riethspatzen - Hurra, ich komme in die Schule! -

Auch in diesem Jahr hieß es für unsere 6 Vorschulkinder wieder Abschied von der Kita nehmen.

Richard, Philipp, Sophie, Elias, Elias und Lenny sind nun bereit für die Schule.



Aber bevor es soweit ist, gibt es eine ganze Woche voller Überraschungen.

Am Montag standen die Kinder, mit Fahrrad und Helm gerüstet vor der Kita. Unser Ziel war der Spielplatz in Mönchpiffel. Dort wartete bereits eine Mutti mit leckeren Naschereien für ein ausgewogenes Picknick. Natürlich wurde sich auf dem Spielplatz auch noch mal richtig ausgetobt, bevor es wieder zurück ging.

Mit der gesamten Amsel- und Rotkehlchengruppe haben wir dann am Dienstag die Feuerwehr besucht. Dort warteten bereits Herr Pohl und Herr Teuerkauf, um uns alles Wichtige zu zeigen und zu erklären. Eine Runde mit dem Feuerwehrauto durch den Ort durfte dabei natürlich nicht fehlen.

Wie lebten die Leute früher? Diese Frage wurde uns am Mittwoch beantwortet. In der alten Burgschäferei in Querfurt konnten wir ausführlich erkunden, was die Menschen früher hatten und vor allem was nicht. Sogar Butter durften wir selber machen.

Am Donnerstag haben dann alle Kinder der Kita mit einem kleinen Programm Abschied von unseren Vorschulkindern nehmen können. Und weil die Kinder immer fleißig mit Zauberwasser den Zuckertütenbaum gegossen haben, konnten sie sogar prall gefüllte Zuckertüten ernten. Den Abend haben wir dann gemeinsam mit den Kindern, ihren Eltern und Geschwistern mit einer Hüpfburg und Leckerem vom Grill ausklingen lassen.

Wir bedanken uns bei allen Beteiligten für die Unterstützung!

#### Die Kinder und das Team der Kindertagesstätte „Riethspatzen“

#### Wer will fleißige Handwerker seh´n

... der konnte in den letzten Wochen, bei den „Riethspatzen“, ein paar tatkräftig helfende Väter seh´n.

Grund dafür war eine Baumaßnahme im Untergeschoss der Kindertagesstätte.



Der Gruppenraum von den „kleinen Spatzen“ wurde geteilt und ein separater Schlafrum für unsere U3-Kinder erschaffen. Für diese Baumaßnahme haben sich ein paar Väter zusammengetan und sich nach ihrer Arbeit im Kindergarten getroffen. Es wurde gesägt, gehämmert und gemalert.



Auf diesem Weg möchten wir uns ganz herzlich bei allen teilnehmenden Papas bedanken, ein ganz besonderer Dank geht an Herr Pinske und Herr Haarseim, welche sich auch vor einer Nachtschicht nicht scheuten.

Das was in so kurzer Zeit geleistet wurde - ist einfach nur stark! Ein paar Tage sind unsere U3-Kinder nun schon wieder in ihrem neuen Raum und fühlen sich pudelwohl.

In unserer Einrichtung finden 30 Kinder, von einem Jahr bis Schuleintritt, Platz zum Spielen, Lernen, Experimentieren und Spaß haben. Fünf Kinder ab einem Jahr können in unserer Krippe betreut werden und es sind ab 2025 noch Plätze zu vergeben.

Wenn Sie an unserer Kita interessiert sind, freuen wir uns darauf Sie persönlich kennen zu lernen.

#### Das Team der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ aus Heygendorf

## Ortsteil Schöfeld



### **SCHÖNFELDER KIRMES** **29.09 bis 02.10.2023**

2023 feiern wir wieder Kirmes! Mit einem abwechslungsreichen und interessanten Programm möchten wir unsere Gäste begrüßen.

#### Freitag, 29.09.2023:

- 17:30 Uhr Fußball „Alte Herren“ auf dem Sportplatz

#### Samstag, 30.09.2023:

- 14:00 Uhr Kirmesandacht in der Kirche
- 15:00 Uhr Eröffnung des Kuchenbuffets
- 15:30 Uhr Showtraining des AC-Germania
- 16:00 Uhr Auftritt Tanzgruppen des ATV
- 17:00 Uhr Kinderdisco
- 20:00 Uhr Festbieranstich und Kirmestanz im Festzelt mit den „Diamonds“



#### Sonntag, 01.10.2023:

- 10:00 Uhr Fröhschoppen im Festzelt mit den „Original Thüringer Oldies“
- Ca 13:30 Uhr Entenrennen auf der Sole
- anschließend Eröffnung des Kuchenbuffets



#### Montag, 02.10.2023:

- 20:00 Uhr Kirmestanz im Festzelt mit „Akzent“



#### Verkaufszeiten der Enten für das Entenrennen:

- Samstag 15:00 bis 17:00 Uhr
- Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Wie bereits in den vergangenen Jahren wird der Schausteller Frank Topf seine Geschäfte für Groß & Klein geöffnet haben.

Den Gaumen unserer Gäste wird wieder Florian Teichmann mit „Flo's amerikanischer Feldküche“ verwöhnen.

Wir würden uns sehr freuen, Sie als Gäste zu den Veranstaltungen bei uns im Festzelt begrüßen zu können.

## Gemeinde Reinsdorf



**Reinsdorfer Zwerge Markt**  
 „ Alles rund um's Kind“

(Angeboten werden Spielzeug, Bücher, Schuhe, Kleidungsstücke für Herbst und Winter in den Größen 50 - 188)

**Wann?:** am **30. September 2023**  
 von 10:30 bis 15:00 Uhr  
 für Schwangere mit einer Begleitperson bereits ab 09:30 Uhr

**Wo?:** im **Bürgerhaus Reinsdorf**  
 (Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf)

Zur Stärkung gibt es Kaffee, selbstgebackenen Kuchen und Waffeln.  
 Wir freuen uns auf Sie. 

Besuchen Sie uns doch mal auf unserer Facebook-Seite „Zwerge Markt Reinsdorf“.



## Wir gratulieren

### ... herzlich zum Geburtstag

#### Artern OT Artern

27.09. Herr Meißner, Thomas zum 70. Geburtstag  
 08.10. Frau Günther, Monika zum 70. Geburtstag



## Veranstaltungen

### Musikverein „ars interactiva“ lädt ein

Am **Samstag, den 30. September 2023 um 19 Uhr** findet das erste Konzert der neuen Spielzeit des Musikvereins „ars interactiva“ in der Marienkirche Artern statt.



Das Euphoria-Ensemble in der Besetzung Metan David (Klarinette), Zeynep Akdil (Violoncello) und Georg Thauern (Bariton) präsentieren Lieder aus Barock, Klassik und Romantik, so unter anderem „Mein Lieb ist verschwiegen und schön wie die Nacht“ von Joseph von Eichendorf.

Dazu laden wir alle Freunde der klassischen Musik unserer Region ganz herzlich ein.

Karten gibt es wie immer für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475 / 604380 bzw. Mail an [hfohmann-eisleben@t-online.de](mailto:hfohmann-eisleben@t-online.de), sowie an der Abendkasse für 15 Euro

### Johann-Strauß-Ensemble Leipzig lädt herzlich ein

Auch in diesem Jahr findet wieder ein Konzert mit dem Johann-Strauß-Ensemble Leipzig in Artern statt, **am SAMSTAG, den 23.09.23 um 18.00 in der Veitskirche.**

Solistin des Abends ist die Sopranistin Christine Bath aus Leipzig, welche mit ihrem Stimmvolumen und ihrer charmanten Art Konzerte national wie auch international sowohl in München am Gärtnerplatztheater, in Frankreich und Spanien sowie auch an der Oper Leipzig füllte.



Begleitet wird sie von Mitgliedern des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine. Es werden Melodien unter anderem von Johann Strauß, Emmerich Kalman und Franz Lehar erklingen.

Karten können Sie für 15,- € im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben!

**Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen heiteren Abend!**

**Anke Rehfeld  
 Johann-Strauß-Ensemble Leipzig**



**Ein Abend mit Live John Spendelow**

**Folk-Rock**  
 mehr Infos unter:  
[www.johnspendelow.de](http://www.johnspendelow.de)



**Freitag, 13.10.2023, 19.00 Uhr**  
**im Burghof Kyffhäuser**  
 (unterhalb des Kyffhäuser-Denkmal)  
**Vorverkauf 15 €, Abendkasse 20 €**  
 Karten unter: [www.johnspendelow.de](http://www.johnspendelow.de),  
 Touristen-Info Bad Frankenh. oder Tel.: 0151 - 400 700 32

Gestaltung von: isa art & design  
[www.isa-artdesign.de](http://www.isa-artdesign.de)

## Heimatverein ARATORA informiert:

### Neuer Arterner Nostalgie-Kalender zum Zwiebelmarkt

Die Jubiläumsausgabe Nr. 10 des Arterner Nostalgie-Kalenders wird im Rahmen des Zwiebelmarktes zum Erwerb angeboten, und zwar am Sonnabend, 7. Oktober und Sonntag, 8. Oktober 2023, jeweils von 9 bis 16 Uhr am Stand vor dem Wohnhaus Wasserstraße 12.

Der neue Kalender steht unter dem Titel „Artern in Ansichten vor drei Jahrzehnten“ und umfasst insgesamt 28 Seiten mit 32 Abbildungen. Erneut wurden dafür Fotografien genutzt, die damals der Arterner Ehrenbürger Walter Wilhelm Funcke aus Einbeck erstellt hat.

Vorbestellungen werden ab sofort angenommen (Tel. 03466 320139); auch für Exemplare, die per Post verschickt werden sollen. Der Preis des Kalenders beträgt nach wie vor zehn Euro!

Nach dem Zwiebelmarkt sind Restexemplare des Kalenders im Spielzeugladen, Wasserstraße 1 in Artern erhältlich.

**Andreas Schmölling**  
Vorsitzender Heimatverein ARATORA



### Werte Einwohner der Stadt Artern,

aus Anlass unseres bevorstehenden 52. Zwiebelmarktes vom 06. - 08. Oktober 2023, möchten wir Sie jetzt schon auf einige Besonderheiten hinweisen, welche sich aus der Vorbereitung und der Durchführung unseres traditionellen Marktes ergeben.

Wir möchten Sie deshalb bitten, den Organisatoren der Stadt mit Verständnis entgegen zu treten, um unseren Marktbesuchern und auch Ihnen werte Einwohner einen schönen Zwiebelmarkt präsentieren zu können.

Dafür sind natürlich auch wieder Absperrmaßnahmen erforderlich, um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten. So wird der **Parkplatz „Park & Parken“ (alle drei Ebenen) ab Donnerstag, 28.09.2023 voll gesperrt.**

**Ab Freitag, den 06.10.2023, um 18.00 Uhr erfolgt die Vollsperrung von Schönfelder Straße (teilweise), Wasserstraße, Marktplatz, Herrnstraße (teilweise), Johannisstraße, Nordhäuser Straße, Harzstraße (teilweise), Untere Magdalenenstraße, Leipziger Straße, Geschwister-Scholl-Platz und Alte Poststraße.**

Wir bitten Sie, uns bei der Durchführung unsers Zwiebelmarktes zu unterstützen.

Halten Sie bitte die abgesperrte Straße und Plätze frei und suchen Sie für diese Zeit, einen Parkplatz außerhalb der abgesperrten Bereiche aus.

Wir bedanken uns schon jetzt für Ihre Unterstützung und Ihr Verständnis und wünschen uns allen ein gutes Gelingen für unseren 52. Zwiebelmarkt.

**Blümel**  
Bürgermeister

**Reinsdorfer Kirmes**  
**06.10.23 - 08.10.23**  
Mit Autoscooter, Los- und Schießbude sowie Kinderkarussell  
Am Sonntag Live-Musik mit der "Doomsday-Brassband" auf dem Kirmesplatz

**Freitag, 06.10.23**  
ab 18 Uhr ist die Gaststätte "Zur Grünen Tanne" geöffnet  
ab 20 Uhr Kirmesdisco in der Dartscheune

**Sonntag, 08.10.23**  
ab 10 Uhr Frühshoppen in der Gaststätte "Zur Grünen Tanne"  
ab 14 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte  
Kaffee & Kuchen mit musikalischer Unterhaltung

**Samstag, 07.10.23**  
ab 14 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte  
ab 20 Uhr Kirmestanz in der Dartscheune

Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen reichlich gesorgt.

# Programm zum 52. Zwiebelmarkt in Artern

vom 06.10. - 08.10.2023

**Freitag den, 06.10.23**

**Festplatz Park & Parken**

16:00 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte  
20:00 Uhr Die MEGA 90er & 2000er Party



**Samstag den, 07.10.23**

**Innenstadtbereich**

08.00 Uhr Beginn des bunten Markttreibens mit typischen Produkten des Zwiebelmarktes

**Rathausvorplatz**

09.00 Uhr Eröffnung des 52. Zwiebelmarktes durch den Bürgermeister Torsten Blümel im Beisein der Arterner Salzprinzessin Lena I., der Stadträte sowie weiteren Hoheiten Aufziehen der Zwiebelkrone zu den Klängen des

„Kinder- u. Jugendschalmeeinorchester“ Artern

anschließend Rundgang des Bürgermeisters und seiner Gäste über den Zwiebelmarkt

**Festplatz Park & Parken**

10:00 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte  
10:00 Uhr Platzkonzert Schalmeeinorchester Artern  
11:00 Uhr Livemusik mit Ingo Naumann  
15:00 Uhr Hänsel und Gretel, Kindertheater  
16:30 Uhr Livemusik mit Felix Veit  
20:00 Uhr BORDERLINE Live  
22:00 Uhr Feuerwerk

**Sonntag den, 08.10.23**

**Innenstadtbereich**

09.00 Uhr Öffnung der Händlerstrecke im gesamten Innenstadtbereich

**Festplatz Park & Parken**

10:00 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte  
10:00 Uhr Fröhlichschoppen mit Regina Ross  
13:30 Uhr DIAMONDS Live  
15:00 Uhr Auftritt der Tanzgruppen vom ATV  
15.30 Uhr DIAMONDS Live  
16:30 Uhr Lea E.

**Alle Veranstaltungen können eintrittsfrei besucht werden.**

- ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN -

**Öffnungszeiten der ortsansässigen am Zwiebelmarkt teilnehmenden Geschäfte:**

Samstag, 07. Oktober 2023 von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Sonntag, 08. Oktober 2023 von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr



Die Sonnen-/Wolken- und Regenbogenkinder des evangelischen Kindergartens Heldrungen laden ein zum

# 23. Kleider- und Spielzeugbasar

**Wann? Samstag, den 23.09.2023 von 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr**

**Wo? Ausstellungshalle der Geflügelzüchter Heldrungen**  
(am Ortseingangsschild von Artern kommend, gleich die erste Straße links)  
06577 An der Schmücke OT Heldrungen

10% des Verkaufserlöses werden zugunsten des evangelischen Kindergartens einbehalten.

## Kostenfreies BeBeQu-Spazierangebot

### „Artern, wie geht’s?!“

Gesellige Spazierungen an der frischen Luft mit zusätzlichen Bewegungseinheiten für Kraft, Koordination und Gleichgewicht.  
Wir spazieren bei (fast) jedem Wetter!

- Zeit: dienstags um 10.00 Uhr
- Ort: **gerade** Kalenderwochen: > Königstuhl/Bürgerhaus  
**ungerade** Kalenderwochen: > Eingang Salinepark
- Mitbringen: bequeme Kleidung, feste Schuhe, Wasser

Für Fragen und Anregungen wenden Sie sich gern an:  
BeBeQu-Regionalkoordinatorin  
Monique Keßler  
Volkshochschule Kyffhäuserkreis  
Tel.: 03632 - 741 985  
Mail: m.kessler@kyffhaeuser.de

**NEU: Freuen Sie sich auf verschiedene Bewegungsimpulse mit den Inhalten der neuen DOSB-Sportbox!**

## Vereine und Verbände

### Partnerschaftsbesuch beim VdK

#### Panorama-Museum und Kyffhäuserdenkmal lockten nach Thüringen

Seit 2007 besteht zwischen dem hessischen VdK Kreisverband Fritzlar-Homburg und dem thüringischen Kreisverband Nordthüringen eine Partnerschaft, welche mit gegenseitigen Besuchen zu Sommerfesten, Eröffnung der Beratungsstelle und sonstigen kulturelle Veranstaltungen belebt wurde. Leider war diese Partnerschaft in den letzten Jahren etwas eingeschlafen. Jedoch organisierten Heinz Klimek und Franz-Josef Pastoors vom Kreisverband Fritzlar-Homburg Ende Juni für 12 Mitglieder ihres Kreisverbandes eine Fahrt nach Thüringen zu uns. Sie hatten ihre Unterkunft in Ringleben gebucht und wurden von dem Kreisvorsitzenden Bernd Reiber und den weiteren Kreisvorstandsmitgliedern Ronald und Ina Römer in Empfang genommen. Letztere übernahmen dann auch die Begleitung zu den Ausflügen einmal ins Panorama-Museum und am anderen Tag zum Kyffhäuserdenkmal. Das große Rundgemälde von Werner Tübke hat alle begeistert, genauso wie das imposante Kyffhäuserdenkmal von Kaiser Wilhelm. Der Landgasthof „Zum Ring“ in Ringleben zauberte am Abend ein großartiges Grill Buffett mit Thüringer Spezialitäten. Zum gemeinsamen Erfahrungsaustausch kamen noch Bernd und Barbara Reiber, sowie Birgitt und Jürgen Korte hinzu - es war ein sehr gemütlicher Abend.



# BERUFSINFOTAGE

**am 11. November 2023**  
**9:30 - 15:00 Uhr**

## Finde deine Ausbildung!

in der **Karl-Günther-Kaserne**  
Kurt-Hafermalz Straße 5 in Sondershausen

Informiere dich vorab auf [www.berufeMAP.de/sdh](http://www.berufeMAP.de/sdh) über alle Aussteller!

MEIN KYFF HÄUSER KREIS  
Rundum vielseitig

LANDRATSAMT KYFFHÄUSERKREIS | MARKT 8 | 99706 SONDRERSHAUSEN  
TEL.: 03632 741 314 | E-MAIL: WIFOE@KYFFHAEUSER.DE | WWW.KYFFHAEUSER.DE

Es wurde ein Gruppenbild zur Erinnerung an diesen schönen Abend gemacht.

Beim Abschied wurde ein Treffen im nächsten Jahr vereinbart. Diesmal sollen wir Thüringer zum Hessestag nach Fritzlar kommen.

**Ina Römer**

**Schriftführerin des VdK Kreisverband Nordthüringen**

## In den Herbstferien im Freizeitzentrum Artern werden Kräuterhexen und Zauberer gesucht

Wir treffen uns jeden Tag 10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern und wollen jeden Tag bis 15.00 Uhr gemeinsam die erste Ferienwoche (04.10. - 06.10.2023) verbringen. Während der Zeit gibt es Verpflegung, das gesamte Projekt ist kostenlos. Es sind nur begrenzte Plätze möglich, bei Interesse bitte im Freizeitzentrum anmelden (03466/302859 Steile Hohle 5, 06566 Artern), dort muss dann zur Anmeldung eine Einverständniserklärung ausgefüllt werden, Anmeldungen sind bis zum 25.09.2023.

Das gartentherapeutische Projekt wird geleitet von Frau Charlotte Aedtner, sie studierte Gartenbau und macht eine Ausbildung zur Gartentherapeutin.

### 1. Tag - 04.10.2023

Willkommen in der Hexenschule - Die Kräuterlehrlinge lernen sich kennen (Kennlernspiele draußen mit Naturmaterialien) - Was brauchen Kräuterhexen? - Zauberstab (Basteln eines Zauberstabs aus gesammelten Naturmaterialien) - Nach den Mittagsimbiss - legen wir einen „Hexenkreise“.

### 2. Tag - 05.10.2023

Knusper, Knusper Knäuschen - was wächst an meinem Häuschen? - Was gibt es für Kräuter? Was kann man aus Kräutern machen? Wir machen eine Entdeckungsreise zum Naturgarten, dort führen wir Spiele durch, wir wollen Tierlaute erkennen und zuordnen, jeder bringt eine Lupe mit und wir gehen damit auf Entdeckungsreise - Nach dem Mittagsimbiss basteln wir ein Hexenhaus aus Milchkarton und legen einen „Kräutergarten“ an.

### 3. Tag - 06.10.2023

Spinnennetz und Krötenei, alle Kräuter schnell herbei! (Zaubertränke brauen) - Wir probieren Verschiedenes aus: Traubebeutel (Duftsäckchen befüllen); Hexentränke zur Stärkung (Tee und Kräutermilchade, jedes Kind darf eigene Teemischung für zu Hause mitnehmen) - Anfertigung eines kleinen Hexenbuchs - Nach dem Mittagsimbiss schließen wir die Zauberschule ab (Kräutermemory machen, erste Flug auf den Hexenbesen und Hexenbesen rennen)

Am Ende erhalten alle ein Zertifikat als Kräuterhexe oder Zauberer!!!

### Mo, 09.10., ab 14.00 Uhr

Wir gestalten ganz professionell Visitenkarten am PC

### Die, 10.10., ab 14.00 Uhr

Wir basteln kleine Drachen als Fensterschmuck. Unkostenbeitrag 2,00 €

### Mi, 11.10., ab 14.00 Uhr

Heute ist Spielenachmittag - von Rummy Kup bis Yu-Gi-Oh, Ihr bestimmt die Spielart!

### Do, 12.10., ab 13.00 Uhr

Wir fahren nach Sondershausen zum Possen (bitte Verpflegung mitbringen), Elternerlaubnis bitte im Freizeitzentrum bei Anmeldung bis zum 30.09.2023 ausfüllen, Unkostenbeitrag 5,00 € (individuell: Hochseilgarten bis 12 Jahre 13,00 €; Kletterwald 6,00 €; Indoorspielplatz bis 13 Jahre 8,00 €; Possenturm 1,00 €; Tierfutter 0,50 €; Hüpfkissen mit Rutsche 8,00 €) Fr, 12.10., ab 14.00 Uhr Herbsttreff im Freizeitzentrum, es kann gebestellt werden.

*Änderungen möglich!*

**Wir freuen uns auf Euch  
Team Freizeitzentrum Artern**

**Nächster Redaktionsschluss**

**Dienstag, 10. Oktober 2023**

**Nächster Erscheinungstermin**

**Freitag, den 20. Oktober 2023**

## Kürbisse gesucht

### Das Team des Freizeitentrums Artern bittet um Unterstützung!!!

Wer hat Kürbisse übrig? Große, kleine oder Zierkürbisse - wir wollen gern wieder Herbstbasteleien mit Kürbissen anbieten und diese natürlich auch zu Dekozwecken nutzen.

Wir würden uns über eine Spende freuen!

Vielen Dank im Voraus, auch im Namen unserer Kinder und Jugendlichen!!!

Telefon: 03466/302859

**Das Team des Freizeitzentrum Artern**



## Veranstaltungsplan Freizeitzentrum Artern



### Die, 17.10.2023

14.30 Uhr Seniorennachmittag mit Kaffee und Kuchen

### Mi, 18.10.2023

14.30 Uhr Bastelnachmittag

### Do, 19.10.2023

14.30 Uhr Wir backen Apfelkuchen  
(Anmeldung bis zum 13.10.2023)

### Fr, 20.10.23

14.30 Uhr Herbstgeschichten

### Die, 24.10.2023

14.30 Uhr Mutter - Kind - Kaffee

### Mi, 25.10.2023

14.30 Uhr Spielenachmittag

### Do, 26.10.2023

14.30 Uhr Wir backen Pizza  
(Anmeldung bis zum 20.10.2023)

### Fr, 27.10.2023

14.30 Uhr Geschichten aus aller Welt

*Änderungen vorbehalten!*

**Team Freizeitzentrum Artern**

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

## Gottesdienste und Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern

### Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrums; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 11.10.2023 14:00 Uhr

### Gemeindenachmittag Voigtstedt

Mi, 04.10.2023 14:30 Uhr

### Gemeindenachmittag Brettleben

Di, 17.10.2023 14:00 Uhr

### Gemeindenachmittag Reinsdorf

Do, 19.10.2023 14:00 Uhr

### Seniorentanz

Montags 14:30 Uhr

Kontakt: Kontakt R. Vogt: 03466/ 32 08 85

### Gottesdienst Haus Anna

Do, 05.10.2023 9:00 Uhr

### Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Do, 12.10.2023 9:30 Uhr

**Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße**

Do, 26.10.2023 10:00 Uhr

**Frauenfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 04.10.2023 9:00 Uhr

Die maximale TeilnehmerInnenzahl ist erreicht.

Bei Interesse melden Sie sich bitte in jedem Fall

bei Angelika Braune: 03466/320160

**„Gott und die Welt“ - Gesprächsabend**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Do, 26.10.2023 19:00 Uhr

**Krabbelfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Jeden Donnerstag ab 9:30 Uhr

(in den Ferien ggf. abweichend)

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

**Familiennachmittag**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Jeden Freitag (in den Ferien ggf. abweichend) 16:00-18:00 Uhr

Informationen über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

**Kreativwerkstatt/ Nähen**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Montag: 09.10., 23.10.,

S. Knöppel: 03466 / 323041

**Chor der Kantorei Artern und Wiehe**

Mittwochs in der Marienkirche Artern

(während der Schulferien ggf. abweichend) 19:30 Uhr

Infos: Kantorin Haemi Oh

**Kinderchor (1. - 4. Klasse)**

Mittwochs in der Marienkirche Artern

(während der Schulferien ggf. abweichend) 17:00 - 17:45 Uhr

Infos: Kantorin Haemi Oh

**Flötenkreis**

Alle zwei Wochen mittwochs

(während der Schulferien ggf. abweichend) 18:15 - 19:00 Uhr

Infos: Kantorin Haemi Oh

**Gottesdienste****1.10. - Erntedank**

10:30: Artern - Gottesdienst am gedeckten Tisch

14:00: Voigtstedt

**08.10.**

09:15: Bretleben - Erntedank mit Abendmahl

10:30: Artern - mit Abendmahl

14:00: Ritteburg - Erntedank mit Abendmahl

**15.10.**

10:30: Artern

14:00: Reinsdorf - Erntedank

**22.10.**

09:00: Voigtstedt (im Gemeinderaum)

10:30: Artern

14:00: Reinsdorf

**29.10.**

10:30: Artern: Musikalische Andacht

**31.10. - Reformationstag**

14:00: Regionalgottesdienst in Hauteroda

**Einladung:****Erntedank am gedeckten Tisch**

„Gott wickelt seinen Segen gar zart und künstlich ein...“, heißt es im Kirchenlied „Wir pflügen und wir streuen. Das soll zum Erntedank am 01.10. um 10:30 in der Marienkirche in Artern erlebbar werden.

Gemeinsam werden wir eine Andacht zum Erntedank feiern und anschließend in der Kirche bei einem gemeinsamen Brunch „Gottes Segen“ schmecken und genießen.

Als Erntedankgaben bitten wir um Spenden für unsere Tafel.



# Herbstkonzert

Samstag 14. Oktober 2023

Um 17 Uhr in der Marienkirche Artern

**Der Chor der Kantorei Artern - Wiehe singt den ersten Satz von Brahms "Ein deutsches Requiem" und "Ruhetal" von Mendelssohn.**

**Kinderchor Artern**  
**Tenor : Martin Wolff**  
**Sopran Duo : Lee und Im**  
**Leitung : Kantorin Haemi Oh**

Der Eintritt ist frei.  
 Um eine Spende für die Orgel wird gebeten.

**Einladung:****Ausstellung und interaktive Kunstaussstellung von Chris Wohlfeld zum 1. Weltkrieg****in der Kirche St. Johannes in Bretleben**

Erstmalig findet am Samstag, den **21.10.2023 ab 17 Uhr** eine interaktive Kunstaussstellung zum Thema 1. Weltkrieg in der Kirche St. Johannes in Bretleben statt.

Vom **21.10. bis zum 4.10.** zeigt der Fotograf Chris Wohlfeld zeigt in der Kirche über 50 seiner beeindruckenden Fotografien von den Schlachtfeldern um Verdun. Die schwarzweiß - Motive reflektieren den Kriegsalltag der Soldaten an der Front in Verdun. Die Ausstellung ist auch besonders für Schulklasse geeignet, die aktuell das Thema 1. Weltkrieg behandeln.

Die Ausstellungseröffnung am 21.10. wird durch mehrere interaktive Aktionen begleitet, so dass der Zuschauer nicht nur visuell sondern auch aktiv eingebunden wird. Begleiten Sie uns auf eine Zeitreise, die vor über hundert Jahren auch in Bretleben begann und dennoch heute wieder aktuell ist. Die Ausstellung ist ein Kooperationsprojekt zwischen dem Bretlebener Jugendclubverein e.V. und der Kirchengemeinde sowie der Arbeitsgruppe St. Johannes-Kirche wird durch die Aktion Mensch gefördert.

**Ansprechpartner/Innen der ev. Kirche auf einen Blick****Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen**

Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern

Gemeindebüro: Tel: 03466-302653

Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr

**Pfarrerin: Lena Burghardt**

Tel: 03466/302661

Mobil: 0176/45837193

Termin nach Vereinbarung

**Kantorin Haemi Oh**

Mobil: 01590-1194622

E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

**Gemeindepädagogin (in Ausbildung)****Elisa Wagner**

Mobil: 0177 / 4 22 19 86

E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



## Katholische Kirche

### Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 22.09.2023 bis 31.10.2023

#### Samstag 23.09.2023

10:30 Uhr Kreuzweg im Bachraer Wald, gestaltet von einer Jugendgruppe  
18:00 Uhr Hl. Messe in Artern und Wiehe

#### Sonntag 24.09.2023

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben und Bad Frankenhausen  
17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

#### Donnerstag 28.09.2023

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben  
16:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

#### Samstag 30.09.2023

18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf zum Erntedank

#### Sonntag 01.10.2023

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen und Roßleben zum Erntedank

#### Samstag 07.10.2023

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen zw. 6 und 14 Jahren im katholischen Gemeindesaal in Bad Frankenhausen

18:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

#### Sonntag 08.10.2023

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern  
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen als Familien-GD

#### Montag 09.10.2023

18:00 Uhr Hl. Messe zum Gunthertag in Göllingen, anschl. Guntherschmauß

#### Dienstag 10.10.2023

14:00 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen, anschl. Seniorennachmittag

#### Samstag 14.10.2023

18:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben

#### Sonntag 15.10.2023

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

#### Samstag 21.10.2023

18:00 Uhr Hl. Messe in Artern

#### Sonntag 22.10.2023

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

#### Donnerstag 26.10.2023

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben  
16:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

#### Samstag 28.10.2023

ab 13:00 Uhr Gräbersegnungen in Heldrungen, Reinsdorf, Nausitz, Wiehe und Donndorf  
17:00 Uhr Hl. Messe in Donndorf

#### Sonntag 29.10.2023

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen  
10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben  
17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

#### Dienstag 31.10.2023

ab 15:30 Uhr Gräbersegnung in Heygendorf und Artern  
17:00 Uhr Hl. Messe in Artern (Vorabend Allerheiligen)

#### Mittwoch 01.11.2023

16:30 Uhr Gräbersegnung in Roßleben  
17:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben  
18:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

#### Freitags im Oktober

16:30 Uhr Rosenkranzandacht in Bad Frankenhausen

Änderungen vorbehalten

#### Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,  
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Administrator für die Pfarrei SÖM:

Pfarrer Steffen Riechelmann

Tel.: (03631) 902343 (Pfarrbüro Nordhausen)

Kooperator:

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

E-Mail: [rev.fr.jeevankumar@gmail.com](mailto:rev.fr.jeevankumar@gmail.com)

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

[pfarramt-soemmerda@gmx.de](mailto:pfarramt-soemmerda@gmx.de)

Homepage Pfarrei Sömmerda:

[www.franziskus-pfarrei.de](http://www.franziskus-pfarrei.de)

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler

[anita.koehler@mailbox.org](mailto:anita.koehler@mailbox.org)

Anzeigenteil

## Über 3.000 neue Brautkleider

Anzüge

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus unserem umfangreichen Angebot hochwertiger neuer Brautkleider. Bekannte deutsche und internationale Markenhersteller. **Große Auswahl an passendem Zubehör, Festmode und Anzügen.** Wir kaufen große Mengen auf und geben die niedrigen Einkaufspreise an unsere Kunden weiter.

03591 318 99 09 oder

0151 422 66 500

Brautmode-Discount.de Captain Outlet GmbH,  
Thomas-Müntzer-Strasse 4c, 02625 Bautzen

ab 99€

Bildbände | Chroniken | Gedichtbände uvm.

## PLANEN SIE DIE ERSCHEINUNG eines Buches?



Egal ob als Stadt/Gemeinde, Verein oder Privatperson – wir sind mit 50 Jahren Erfahrung in der Buchproduktion der richtige Ansprechpartner für Sie!

### Walter Bosch

Medienberater  
Druckermeister

Mobil: 0170 8347461

Telefon: 07476 391400

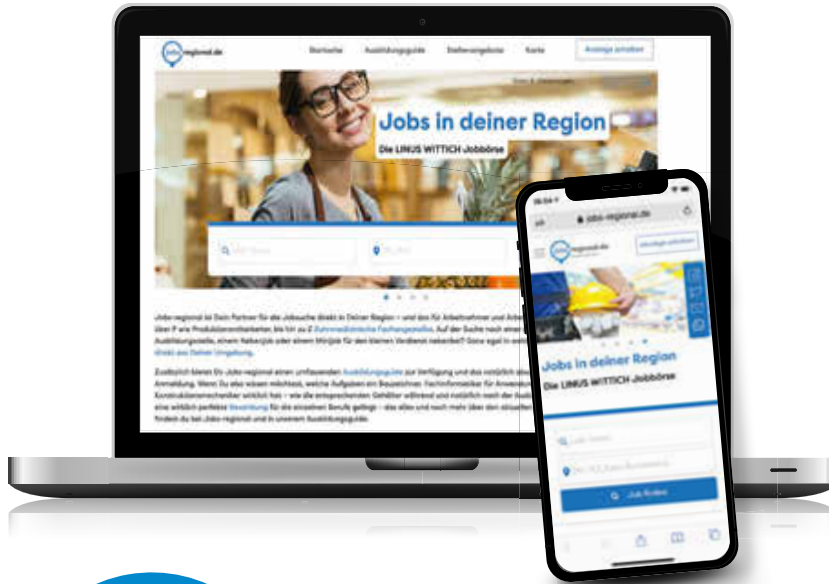
[w.bosch@wittich-herbstein.de](mailto:w.bosch@wittich-herbstein.de)



LINUS WITTICH  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



# Mobile Jobsuche einfach & schnell



**jobs-regional.de**  
by LINUS WITTICH

Für Arbeitgeber ist es heute eine der größten Herausforderungen qualifiziertes Personal zu finden. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese Suche zu erleichtern. Jobs-regional.de ist Ihr Partner für die Jobsuche direkt in Ihrer Region – und das für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

**Erscheinungsdauer print:**

Einmalig

**Erscheinungsdauer online:**

Vier Wochen

**Erscheinungstermin:**

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

**Anzeigenschluss:**

Es gelten unsere

regulären

Anzeigenschlüsse



In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | Tel. 03677 2050-0

Printanzeige  
**buchen**

1.

Einfach  
**Stellenangebot**  
im **Wunschgebiet**  
schalten



plus  
**79,-**  
zzgl. MwSt.

2.

**Onlineauftritt**  
im PDF-Format **dazu**



vier Wochen  
**online**

3.

auf **jobs-regional.de**  
gefunden werden



Das Ahrtal erwacht ...  
... und wir sind wieder da!

Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal

## Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (\*\*\*\*) in Ahrweiler für 2 - 4 Pers. Direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern. Ab 49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung und Umsatzsteuer (zzgl. Gästebeitrag der Stadt).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler · Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160/1714841  
Mail: h.pacyna@web.de · Net: www.himmelchen.de

„Mach das Chef!  
Wir brauchen Verstärkung!“

Für nur **79 €**\*

30 Tage online sichtbar  
mit Ihrer **Stellenanzeige.**

\*zzgl. MwSt / Angebot gültig bis 31.12.2023



www.anzeigen.wittich.de/  
jobs-regional



## MEXIKO-Traumreise 2024

mit FLY & HELP & Schlagerstars unter Palmen

\* ALL-INCLUSIVE \*



p. P. ab  
**1.299 €**

im DZ vom 15.04.-23.04.2024  
9-tägig (7 Nächte) ab/bis Frankfurt  
inkl. Flug, im 5 Sterne Luxushotel  
(Verlängerung möglich)

Buchungscode:  
LW24

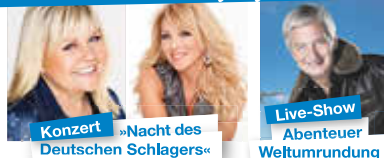
### INKLUSIVLEISTUNGEN

- Flug mit CONDOR ab/bis Frankfurt nach Cancún in der Economy Class
- Flughafen-Transfers im klimatisierten Bus
- 7 Nächte im 5\* Hotel BlueBay Grand Esmeralda, Deluxe-Gardenview-Zimmer;
- All-Inclusive**
- Live-Show »Abenteuer Weltumrundung«
- Konzert »Nacht des Deutschen Schlagers 2024«
- »Disco Pool-Party«
- FLY & HELP Ansprechpartner vor Ort
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)
- Zimmerupgrades z.B. Meerblick zubuchbar
- Ausflugsangebote optional zubuchbar
- Rail & Fly der DB zubuchbar

E-Mail: reisen@prime-promotion.de  
Veranstalter: Prime Promotion GmbH

Begleiten Sie uns an die **Karibikküste Riviera Maya in Mexiko**. Erleben Sie das karibische Meer und feine Sandstrände an der **Playa Del Carmen**. Ihr 5\* Hotel Resort BlueBay Grand Esmeralda liegt direkt am 500m langen Privatstrand! Genießen Sie die traumhaft schöne Urlaubskulisse! Unsere **3 inkludierten Event-Highlights** werden diesen **Mexiko-Aufenthalt** zu einem unvergesslichen Erlebnis machen!

### Inkludierte Reise-Highlights



### »Nacht des Deutschen Schlagers«

#### Feiern & tanzen mit Ihren Lieblingskünstlern!

Johnny Logan, Markus & Yvonne (Neue Deutsche Welle), Gaby Baginski, Stefan Mross, Olaf Berger, Rosanna Rocci, Markus Becker und Wolfgang Trepper mit einer Comedy Show.

**condor**  **BlueBay** 

www.schlagnacht-mexiko.de



**50 € pro Person** vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau auf Hispaniola verwendet. [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

### Buchungsmöglichkeiten:

15.04.-23.04. (9-tägig, 7 Nä.) ab 1.299 € p.P.  
14.04.-25.04. (12-tägig, 10 Nä.) ab 1.699 € p.P.  
14.04.-29.04. (16-tägig, 14 Nä.) ab 1.899 € p.P.  
Weitere Abflugtage 16. und 17.4. möglich!

Jetzt buchen unter:

(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

Tel.: 0214-7348 9548



Urlaubsregion  
**HAUENSTEIN**  
im Biosphärenreservat Pfälzerwald



Sieben Premiumwege  
auf einen Streich ...  
das Wandererlebnis  
vom Feinsten im  
Pfälzerwald

Tourist-Info-Zentrum Pfälzerwald  
Schuhmeile 1 · 76846 Hauenstein · Tel. 06392 9233380  
[www.urlaubsregion-hauenstein.de](http://www.urlaubsregion-hauenstein.de)

Foto: Dominik Keitz - Ausblick Gelersteine-Tour - Grafik: c-sign



**Wald  
Marathon**

[www.wald-marathon.de](http://www.wald-marathon.de)

**Sa, 7. Oktober**

45 km – 1402 hm – 7 Berge  
Ein atemberaubendes Erlebnis  
für ambitionierte Wanderer.

Anmeldung



**ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.**

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660

**LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB**

**MARCEL HELM**

Unfallinstandsetzung  
Lackierungen aller Art  
Reifenservice u. Einlagerung  
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate  
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Kundendienst

**Gebhardt**

Heizung Klima Sanitär Elektro

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt  
Telefon: 034671/ 50671 – [kundenservice.gebhardt@gmail.com](mailto:kundenservice.gebhardt@gmail.com)

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626



## Liebe Anzeigenkunden!

Durch eine leichte Umstrukturierung unserer Verkaufsgebiete wird mich ab sofort Herr Nick Aßmann im Gebiet dieser Zeitung ablösen.

**Sie erreichen Herr Aßmann unter der Telefonnummer: 0152 22614242 sowie per E-Mail: [n.assmann@wittich-langewiesen.de](mailto:n.assmann@wittich-langewiesen.de).**

Bitte schenken Sie Herrn Aßmann das gleiche Vertrauen wie mir in den langen Jahren unserer Zusammenarbeit, für die ich mich an dieser Stelle recht herzlich bedanken möchte.

Ihre **Adina Thielicke**

LINUS WITTICH Medien KG  
In den Folgen 43 · 98693 Ilmenau



**Schwäbisch Hall**  
Auf diese Steine können Sie bauen

**ENERGETISCH SANIEREN!**

**Steigern Sie den Wert Ihrer Immobilie.**  
Die Heimatexperten in Ihrer Bank vor Ort oder bei Schwäbisch Hall beraten Sie gerne zu Finanzierungsmöglichkeiten und zu den staatlichen Förderungen\*.

\*Es gelten bestimmte Voraussetzungen. Nur bei FuchsKonstant 10, 15, 20.  
\*Es gelten weitere Voraussetzungen.

Jetzt **0,25 % Zinsvorteil<sup>1</sup> sichern.**



Wir beraten Sie gern.  
Jetzt Termin vereinbaren!  
Telefon: 03631 655-0 oder online:  
[www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online](http://www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online)

LW-Service auf einen Klick:

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**ReisenAKTUELL.COM**  
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!

Weitere Angebote online finden oder **kostenlosen Katalog** bestellen! Einfach QR-Code **scannen und entdecken!**



## Bayerischer Wald

**Landhotel Rosenberger in Wegscheid**

*Ihr Hotel* umfasst ein Restaurant, Bar, Bibliothek, TV-Raum, Spielplatz, Boccia, Badminton, Tischtennis, Gartenschach, Aufzug und Wellnessbereich mit Hallenbad und Sauna.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive**
- ✓ Nutzung des Hallenbads und der Sauna (lt. Hotelaushang)
- ✓ Nutzung des Internetterminals
- ✓ WLAN im öffentlichen Bereich
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)



Bsp. DZ mit Terrasse (gg. Aufpreis)



**Reise-Code: lawe**

schon ab € **129,-** p. P.  
4 Tage inkl. All Inclusive

### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	3	5	7
12.11. - 18.12.23		129	219	299
07.01. - 09.02.24, 17.11. - 21.12.24		139	229	319
05.11. - 11.11.23, 19.12. - 21.12.23		149	249	339
24.09. - 29.09.23, 04.10. - 04.11.23		169	269	369
30.09. - 03.10.23, 22.12. - 25.12.23		189	319	439

**Einzelzimmerzuschlag:** 10 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 2 € p. P./Nacht (saisonal)  
**Weitere Termine 2024 buchbar.**

## Harz

**Morada Hotel Alexisbad in Harzgerode**

*Ihr Hotel* begrüßt Sie im schönen Stadtteil Alexisbad und umfasst Restaurant, Bar, Terrasse und Aufzug. Der Wellnessbereich bietet ein Hallenbad, Saunen, Fitnessraum und Wellnessanwendungen.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/4 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension Plus**
- ✓ Nutzung des Hallenbades
- ✓ WLAN
- ✓ Hotelparkplatz (n. Verfügbarkeit)



### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
		Nächte	3	4
01.12. - 13.12.23			169	219
02.01. - 29.02.24, 01.12. - 11.12.24			179	229
01.11. - 30.11.23			189	249
18.09. - 31.10.23, 01.03. - 28.03.24, 01.11. - 30.11.24			199	269
29.03. - 31.10.24			219	289

Preise ggf. zzgl. Feiertagszuschlag  
**Einzelzimmerzuschlag:** 20 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 2,50 € pro Person/Nacht



Brockenbahn

**Reise-Code: moal**

schon ab € **169,-** p. P.  
4 Tage inkl. Halbpension Plus

## Meißen

**Hotel Alte Klavierfabrik**

*Ihr Hotel* begrüßt Sie am rechten Elbufer mit Blick auf Albrechtsburg und Meißner Dom. Zur Ausstattung gehören Restaurant, Bar, Terrasse, Aufzug, Sauna und Ruhebereich.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Willkommensgetränk ✓ Nutzung der Finnischen Sauna ✓ WLAN

**Staatsoperette Dresden zubuchbar**



Meißen



Beispiel Doppelzimmer Economy

**Reise-Code: akme**

schon ab € **89,-** p. P.  
3 Tage inkl. Halbpension

### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ Economy

Saison	Anreise	täglich (außer SA)*		
		Nächte	2	3
05.11. - 18.11.23		89	119	189
08.01. - 27.01.24 03.11. - 16.11.24		99	129	199
19.11. - 25.11.23		99	139	209
28.01. - 24.02.24		109	149	219
18.09. - 23.09.23, 08.10. - 21.10.23, 26.11. - 20.12.23		119	169	259
24.09. - 07.10.23, 22.10. - 04.11.23		129	189	279

\*2024: SO keine An-/Abreise & kein Aufenthalt möglich. Preise ggf. zzgl. Wochenendzuschlag  
**EZZ:** 20 €/N. **Kurtaxe:** ca. 1,50 € p. P./N.  
**Weitere Termine 2024 buchbar.**

## Thüringer Wald

**Ferien Hotel Rennsteigblick in Friedrichroda**

*Ihr Hotel* im schönen Thüringer Wald bietet u. a. ein Restaurant, Bar, Terrasse und einen Wellnessbereich mit Finnischer Sauna, Ruheraum und Wellnessanwendungen.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 2/3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension Plus**
- ✓ Willkommensgetränk
- ✓ Nutzung von Finnischer Sauna und Ruheraum ✓ WLAN



**All Inclusive zubuchbar**



Rennsteig-Panorama



Bsp. DZ Panorama (gg. Aufpreis)

**Reise-Code: zero**

schon ab € **99,-** p. P.  
3 Tage inkl. Halbpension Plus

### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ Comfort

Saison	Anreise	SO-Mi,	SO-Di,	SO,
		FR	DO+FR	DI-FR
Nächte		2	3	5
19.11. - 02.12.23, 14.01. - 20.01.24, 18.02. - 02.03.24		99	139	229
05.11. - 18.11.23, 03.12. - 15.12.23, 21.01. - 03.02.24		119	169	269
18.09. - 03.11.23, 07.04. - 25.05.24,		139	189	289

Preise ggf. zzgl. Wochenendzuschlag  
**Einzelzimmerzuschlag:** 20 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 2,10 € p. P./Nacht  
**Auch 7 Nächte buchbar.**  
**Weitere Termine 2024 buchbar.**

Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf [reisenaktuell.com](http://reisenaktuell.com). Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.  
**Veranstalter:** Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

**Bequem online buchen auf** [reisenaktuell.com](http://reisenaktuell.com)

**Beratung & Buchung**   
Mo. - Fr. 8 - 19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10 - 19 Uhr  
**0261 - 29 35 19 73** und in Ihrem Reisebüro



**Volker Wetzel**  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen  
aller Art  
3D-Achsvermessung**

**Ihr Partner  
rund ums Auto**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

**FRANK LERCH**

06556 ARTERN - Brauereistraße 5  
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43  
Mail: lerch-artern@t-online.de

**Ihr Raumgestalter**

Messebau, Innenausbau, Trockenbau  
Maler- und Tapezierarbeiten,  
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Kompetent und zuverlässig  
seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,  
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für  
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

**Schmiede & Metallbau Fister**

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax (0 34 66) 31 99 88  
www.schmiede-fister.de



**Gemeinsam für  
den Frieden.**

**Danke für Ihre Hilfe!**

www.volksbund.de/sammlung



Bestattungen  
**Pillep**



Artern | G.-Scholl-Platz 8 · Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 · Tel. 034672 69554



**Bestattungshaus**

*„Pietät“*  
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei  
**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleitung **Frau Andrea Kleemann**

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

**ELEKTROTECHNIK  
JÜRGEN DIETRICH**



E-CHECK  
Fachbetrieb

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9

Mail: juergen@dietrich-elektro.de  
www.dietrich-elektro.de

(034671)  
79139

**Gas- Wasser- & Sanitärinstallation**

NICO SCHWABE

**Heizungsbau**

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation  
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt

Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110

E-Mail: nico.schwabe@web.de



SOS  
KINDERDORF

**Schenken Sie Kindern  
eine positive Zukunft.**

Auch in Deutschland brauchen Kinder  
unsere Hilfe. Als SOS-Pate helfen Sie  
nachhaltig und konkret.

Jetzt Pate werden: sos-kinderdorf.de



# Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

## Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a  
Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

*Galabau  
Killat GmbH & Co. KG*

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-  
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-  
vermietung

**Wir haben für Sie geöffnet:**  
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

[www.galabau-killat.de](http://www.galabau-killat.de)

## Alles Gute für Ihr Auto



**Autoteile und Kfz-Service  
C & M Stürmer GbR**

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Wir sind für Sie da!

# Logopädie

Yvonne Reichert



Praxis Artern

Leitende Logopädin Wibke Grimm

Leipziger Str. 03  
06556 Artern

Mobil: 01 73 / 2 31 24 47  
Tel.: 0 34 66 / 7 40 90 17

[praxis@logopaedie-reichert.de](mailto:praxis@logopaedie-reichert.de)

Wir kaufen Ihr  
Wohnmobil & Wohnwagen!

0800-1860000 (kostenlos)  
[www.ankaufwohnmobile.de](http://www.ankaufwohnmobile.de)

**Wir kaufen  
Wohnmobile +  
Wohnwagen**

03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa

Jetzt  
**günstig  
online drucken**



LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von  
LINUS WITTICH Medien